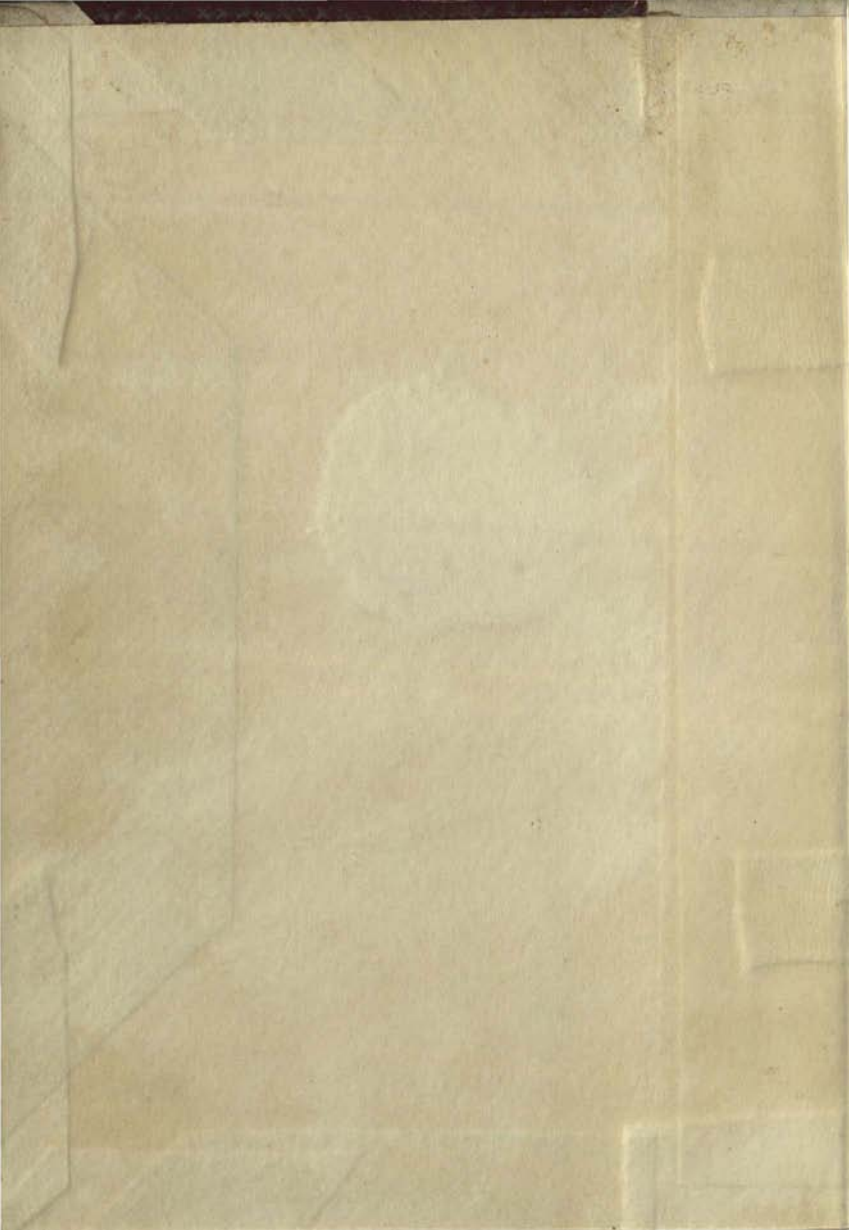
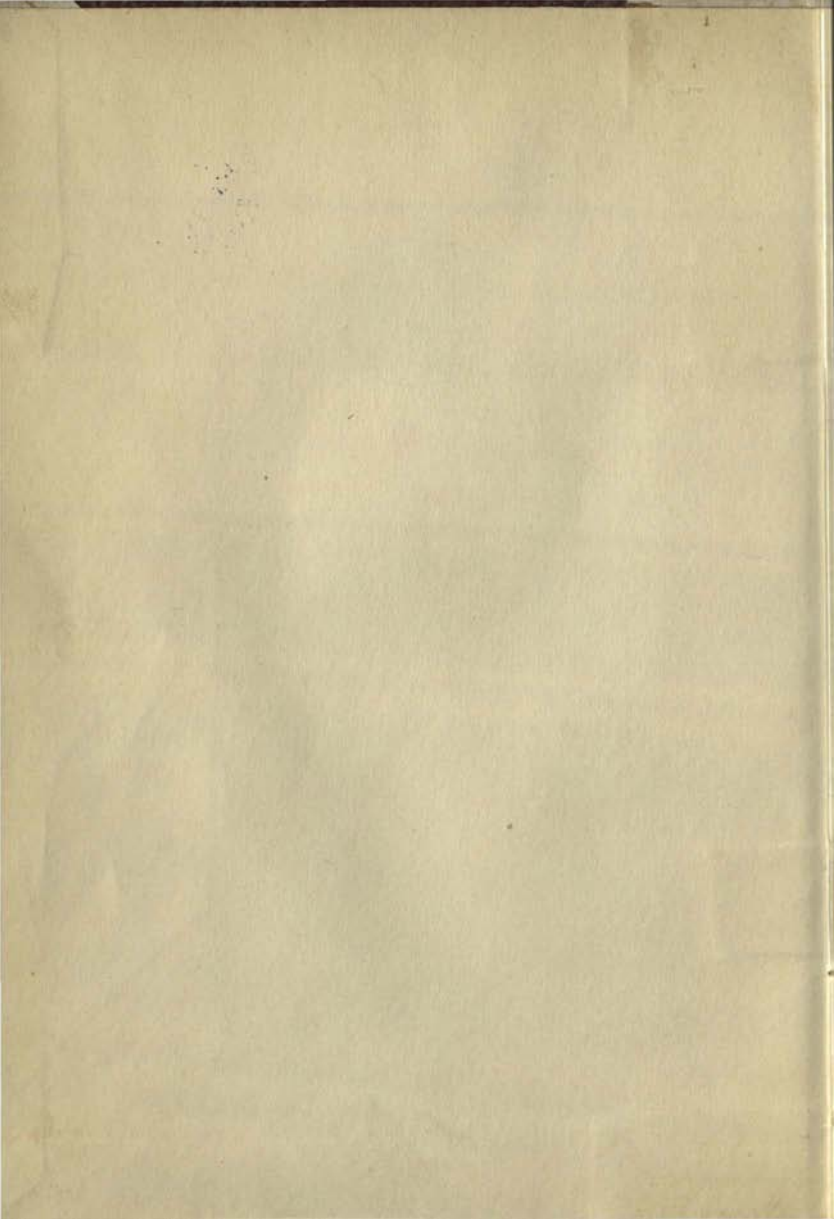


Il Strolie Furlan ==
== pa'l 1922







AN III

IL



STROLIC FURLAN

PAL

1922

dat fûr dai amis dal lengàz furlàn
cun duc' i Marciâz e lis Sagris dal Friul.

Societât Filològiche Furlane

UDIN

Meni Del Bianco e Fì, stampadôrs

1921

*O Furlàns di Furlanie,
un salût dovìn puartâ
a l'amôr, a la ligrie,
al bon timp c' al tornarà ;
al bon vivi in compagnie :
oplatêlile, oplalà !*

PAL CENTENARI DI DANTE

MCMXXI

Un sunèt de "Vite gnove",

Tanto gentile e tanto onesta pare
la donna mia quand' ella altrui saluta
ch' ogni lingua divien tremando muta
e gli occhi non ardiscon di guardare.

Ella sen va sentendosi laudare
benignamente d' umiltà vestuta
e par che sia una cosa venuta
di cielo in terra a miracol mostrare.

Mostrasi sì piacente a chi la mira
che dà per gli occhi una dolcezza al core
che intender non la può chi non la prova.

E par che dalla sua labbia si muova
uno spirto soave e pien d' amore
che va dicendo all' anima: sospira!

Traduzion... a pît libar

Tant zintiline 'e pâr e tant oneste
la me fantate saludânt par strade,
ch' ogni lenghe dovente imbredeade,
ogni voli s' inciante e bàs al reste.

Je sint lis laudis, ma, ta la so vieste
d' umiltât, va di lunc sclete e no i bade;
e pâr ciosse dal cil cajù mandade
par paragòn tra ché belezze e cheste.

E tant 'e plâs che, quant che si la ciale,
une dolcezze 'e va dai voi tal cûr,
che bisugne prová par podé erodí.

Dai siei lavrùz di rose pâr di viodi
un agnolût rufian c' al salte fur
a dí sot vôs: Distrighiti a bussâle!

VITA DA PASTOUR

*Al era timp de istà.
Tant cu la plova coma cul sorele,
Giò molave le vâcie e le vidiele,
Ciapave sù un bastòn
E zive sù a passòn
Contènt su pa la riba de Gustà.*

*Oh ciar al gno timp biel !
Al era vert al bosc e vert al pra:
Pardùt 'a se sintiva a ciantuzzà.
E quanche ere lassù pal Zuletìn,
Da vero berechìn
'E faseve stentà gno barba Nel.*

*Su l'ora dal mesdì,
Quanche a Barce i sunava din, din, don...
Sintive vuoa da fá colazione.
E sot un arbel de Mulungia ceida,
Tirave four furmai, polenta freida...
E in cinc minüz 'a no 'n' restava pì.*

*Po, dopo ciaminà
Dut quant al dî, strachezza 'e no 'n' sintive;
Tornave a ciasa a la sera e durmive
Sora un stramaz de foe de sorc, tant ben,
Che gnància forse cun un toc de len
Via pa la not i me avarès sveglià.*

*O Pozze e Avinàl Drèt,
O Landris scurs da la Busa dal Zòc,
Giò ài vivù cun voaltris massa puoc !
Pardùt da che soi stà,
De voaltris no me soi desmintià.
Da pardùt da che vuois,
Me pâr da ode i trois,
I bars, i loai e al vostre bosc dut quet.
Pardùt da che zirai,
Sempre denànt i vuoe ve tignarai !*

Barce, Plan da la Valata, 1921.

GIUSEPPE MALATTIA DELLA VALLATA

CALENDARI PAR L'AN 1922

Principi des Stagions

Primevere	21 di marz	a	10 h	49 m
Istât	22 di giugn	a	6 h	27 m
Autùn	23 di setembar	a	21 h	10 m
Unviar	22 di dicembar	a	15 h	57 m

Eclis

Tal 1922 varin doi eclis di soreli e nissune di lune.

Il 28 di marz: eclis anulâr di soreli, des 14 h 11 m 26 s es
16 h 46 m 21 s.

Il 3 di setembar: eclis di soreli, invisibil in Europe.

CALENDARI CIVIL

Fiestis governativis

Dutis lis domenis	SS. Ilari e Tazian (Gurizze)
1 di Zenâr	L'Assunzion
L'Epifanie	20 di setembar
L'Assension	Il dì dai Sanz
SS. Ermâcore e Fortunât (Udin)	Nadâl

La prime domènie di giugn 'e jé fieste nazionâl par
ricuardâ il Statût.

Altris fiestis

8 di zenâr	—	Natalizi de Regine
9 » »	—	Muart di V. E. II.
14 di marz	—	Comemorazion di Umberto I.
2 di giugn	—	Muart di Garibaldi
18 di avòst	—	Nom de Regine
1 di setembar	—	Nom dal Re
4 di novembar	—	La Vitòrie d'Italie
11 » »	—	Natalizi dal Re

CALENDARI ECLESIASTIC

Numars corinz

Numar d'aur	4	Lètare dominicâl	A
Epate	II	Indizion romane	5
Ciclo solâr	27	Lètare dal martirologio	b

Fiestis mòbilis

Setuagésime	12 di fevràr
Prin di di Crésime	1 di marz
Prime domènie di Crésime	5 » »
Pasche	16 di avrìl
Rogazions	22 - 23 - 24 di mai
Assension	25 » »
Pentecostis	4 di giugn
SS. Trinitât	11 » »
Corpus Dòmini	25 » »
Prime domènie d'Avènt	3 di dicembar

Fiestis di precèt

Dutis lis domenis		SS. Pieri e Pauli	29 di giugn
Circoncision	1 di zenàr	Assunzion	15 di avòst
Epifanie	6 » »	Di dai Sanz	1 di nov.
S. Josèf	19 di marz	Imacolade Conce-	
Assension	25 di mai	zion	8 di dic.
Corpus Dòmini	15 di giugn	Nadàl	25 » »

Quatri fimporis

Primevere	8 - 10 - 11 marz	Autùn	20 - 22 - 23 setembar
Istât	7 - 9 - 10 giugn	Unviar	20 - 22 - 23 dicembar

Il miò ben l'è lâf in uere....

*Il miò ben l'è lâf in uere
senze vèmi saludât:
quant che 'o ciapi siun la sere
m'insumii che al sei tornât.*

*E lu cialì, lu cocòli,
mì lu ciapi a brazzecuel,
mì lu bussi e no lu moli:
« Curisìn tu sés tant biel!*

*Curisìn no stá lagnâti
se in passât ti ài fat patì,
jo cumò, par contentâti,
ti dirai simpri di sì ».*

*Une di, che no durmivi,
l'ài vidût a capitâ:
mì à parût di tornâ a vivi,
no ài savût ze muse fâ.*

*Tor da vite al mi à ciapade,
su la bòcie al mi à bussât :...
une bore diventade,
dal miò siun mi ài ricuardât...*

*E la cròs ài fate in presse
procurànt di tignì dur...
Ma, nol zove : une promesse
no si pò tirâ indaùr.*

Gurizze

ALFONSO DEPERIS

Lis prèdicis dal plevàn di san Jacum

I.

Corevin za tanc' ains di boce in boce
lis prèdicis furlanis dal plevàn
di san Jacum, famôs in stramberiis,
che, in buine fede e sempliz,
quant che al meteve a man
la spine dai esemplis,
al rasintave fin lis eresiis.
Lui nol rideve mai, sèrio, convint;
ma rideve la int
che, fisse in glésie tant che in sacristie,
credint o no credint,
passave miez' orute in gran ligrie.
« Servite Domino in laetitia » al dîs
un test proibît cumò, ma nò in chei dîs.
Figuraisi une di, che infervorât
al steve prediciant
no sai su ce argomènt,
sì sint in plazze un gran businamènt.
— Ce isal? Ce c'al sei?
Un bati di tambùr,
un sunâ di trombete
fasin capî che son i purcinei.
Di bot la int va fur,
nol reste plui nissùn;
e il pûar plevàn fermât lì, sul altâr,
invelegnât al spiete
fin che, planc planc, al torne qualchidùn.
Al ciape alore un Crocefis in man:
— Mi maravei — al dîs — mi maravei;
un biel esempli o' dais; sì, proprit biel:
lassâ la glésie par i purcinei!
E po plen di furôr:
— Chest cà, chest cà l'è il vuestri purcinèl!
e.... al ti mostre il Signôr.

II.

In plene confidenze
come c' al fòs a ciase cun so gnezze,
o c' al fòs cun so sùr,
in glésie, prediciant a mieze messe,
si voltave a discori

a proposit di dut cun l'uditori,
tant che i saltavin fûr
dutis lis briis di ciase, a scomenzâ
di ce c' al veve ciolt pal so gustâ
de l'ore di lâ in jet,
di ché c' al si jevave,
di ce che i leve ben, o che i seciave.
E dut in un furlàn ferbînt e sclet
plen di colôr, di efiet,
tal qual c' al si ciatàs — bisugne dîle —
plui tost che in glésie, in file.
Lu infagotavin su cui paramènz
e lu turibulavin cu' l'incèns,
ma lui senze pretese
al sarès stât in màniis di ciamese
senze tanc' complimentènz.
Ma, par capí ben l'om, us basti cheste.
Sintît cemût, par un impedimènt,
al s'e giavà une fieste,
cemût c' al domandà compatimènt.
Voltansi viars il public da l'altar,
al disè tont e clar:
— Miei ciarissins fedei,
dovarès fevelá sore il Vanzeli,
come di solit; perdonaimi us prei;
guai a mì se 'o mì tardi:
mé sùr jersere mi à fat cioli il ueli
e no ài timp di piardi....
Dit chest, in dute presse,
— *Domînus vobiscum*.... — e finìs messe.

III.

Quant che un prediciadôr
al ûl dá autoritât a chel c' al dîs,
al cite qualchi autôr
latîn, di chei che voaltris no capîs,
e, va e no va, ance il predi pôc di plui.
Son i fiars dal mistîr:
l'autôr l'è come il raeli pai fasui
par tigní sù un pinsîr,
che forsi di bessól nol pò stâ in pîs,
e, rampiât sul latîn, nol pâr plui lui.
Il nestri bon plevàn
in pont di autôrs, no 'n' veve masse a man.
Di fat, in une prèdice, i tocià,
dopo citât un pàs, di imbredeâsi

tal nom dal so scritór. Si ferme e al tás....
Al pense a San Tomàs:
— C' al sedi lui? Pò dâsi.... Opùr c' al sedi
chel bàbio di San Pauli?
La int 'e tòs 'e spiete 'e ciale il predi,
che intànt par ciapá timp al ripeteve:
— Sì, miei fedei.... za.... come c' al diseve
de glésie chel grandissin luminari....
Cui mo?... nol ven;... spietait un momentin...
Il clericùt, sot vòs: — Sant Agostìn!
Nissùn sarès 'naquart di chel aiùt,
dât in squindòn e in presse;
ma il plevàn, galantòm, simpri sinzér,
si volte al so aiutànt e i bat lis mans:
— Bràò, ninìn! al è ver.... Sant Agostìn,
propri chel, propri chel!.... Ma bràò, ninìn!

IV.

Al timp di chistis prèdicis
il progrès l'ere lât pôc indenànt:
fasevin vin cu' l'ue,
scarpis cul coreàn,
cu' la farine il pan,
ma vevin za scuviart il fulminànt
par impiá il lusór;
al funzionave il gue,
al coreve il vapór, ma, ben s'intìnt,
senze copá la int, lant vie plan, plan,
rivànt magari tart, ma simpri san.
Si bateve il telègrafo chel tant
che ocoreve par vé qualche notizie
d'une ciosse importànt,
come, ad esempi, il presit dal gratòn,
o dal visc, o dai fics
in cors sul gran marciât di Whashington,
la muart d'un re, d'un pape.... Oh, ce delizie
chei tìmps, che son za antìcs!
Il plevàn di san Jacum sul progrès
al veve un'opinion só, originàl:
no mighe c' al crodès,
come tanc' basoi, c' al fòs un mal,
un portât dal demoni, un'eresie;
nò: câs par câs al ciatave il so bon
e il so trist, il so dret e il so contrari,
secònt le fantasie
plui che secònt la fisiche imparade

di frut in Seminari
e cui sa dopo mai dismenteade.
Fevèlânt dal progrès ai siei fedei,
une domènie al si spiegà cussì:
— Diseimi, mo, us prei,
ce isal chest progrès che dî par dî
an' ciate fur di gnovis?
Isal dut ben? Mai plu!
O' viodis soi lis provis.
'O laudi Francolin che il fole dai nui
al tire sul vergòn;
ma intànt un miò sotàn l'è dal paré
che il vapór fasi dam, parcè c'al dîs
che lant vie businànt par la campagne
al puarte la seciàrie ta lis vîz,
al bruse i prâz, l'impeste l'erbe spagne.
Il telègrafo? Nance chel nol è
senze peciât e us dîs il so parcè.
Un timp, prin di savé une novitât,
(dî solit simpri brute) mès e mès
e levin vie; ué invezi, co mi svei,
duc' i malâns di cheste umanità,
involuzzâz t'un sfuei,
mi ciati a colazion,
tant di fâmi magòn.

Saveso invezi qual c'al è un puartât
dal ver progrès, mai avondè laudât?
Il fulminànt. Mi ricuardi la strùssie
che si faseve, za no son tanc' ains,
cu la piere, la les'ce e l'azzalin;
robis di fâ i agains,
par impiâ un lumìn!
Si stevè lî la sere tor la taule
a tichignâ ché benedete piere
cun me massàrie Lùzie, pùare diaule.
E tich e tich, la bùzare,
e bat e grate e fruie,
no vignive une lùsigne
e si restave a scur,
e Lùzie bruntulave: bon di nuie!....
Cumò cui fulminànz si va al sigùr....
(E cà il plevàn, tant c' al fòs in famee,
inveze che a dí messe,
l'alze la gambe e al free
il stec sù e jù pe cuesse)
— Il ver progrès l'è chest:

Fiat lux — al dîs — *et, ecce, facta est!*

EMILIO NARDINI

Ciale ce sere!

Ciale ce sere! Lune d'arint,
stelis lontanis, tan che sgiarnadis
da un buf di vint.

Abàs i àrbui neris, zigàns
uardin la strade, fêrs, cun t'un estro
di benandàns.

Culì, ninute, ce clip, ce pàs!
Par no seciâti, par no sveâti
il mont al tâs.

Sintistu, nine, ce plane, ce plane,
che quintri il stomi, dentri des venis
ti bat il sanc?

Intànt lontanis muerin lis stelis
tant che bengalas dopo une fieste,
tan che ciandelis:

bessole in àiar alze la vele
alte la lune sui tèss, sui àrbui
làmpide e biele.

BINDO CHIURLO

DI GNOT

Su la gnot che si cidine
quace quace sul creât,
ven la lune birichine
a cucà da un nûl slambrât.

Lis fantatis moscardinis
stan in sfese dal balcòn,
e i fantàz, cul nâs par àiar,
van squaiànt la pusizion.

Zovenòz e fantazzinis,
chiste gnot veso polsât?
No suspieti e no us domandi
che o' disès la veretât.

Gnot rufiane no sta pandi
s'al è stât qualche peciât;
e va impare da la lune
che à viodût e no à contât.

Gurizze, avôst 1921.

PIERI PIAN

(Mùsiche di Lenàrt Vinci).

TE CORT

*Squindude dai giàtui,
Sul ôr de Maline,
Jé il regno des bestis
La cort di Catine:
Passànt par di là,
Bisugne jentrà.*

*Tontone la none
Di ad alt sul puiûl,
Cui fruz di Catine
Che mostrin il cûl:
Pognete te stale,
la Flore ju ciale.*

*Te àrie i dindiaz
E' fasin la ruede,
Polèz e gialinis
E' sgarfin te mede,
E il cian, c'al jès fur,
Nus salte daùr.*

*Colòmps e cisilis
E' svolin pardùt,
Becolin e cirin
Tal umit, tal sùt,
E van a passòn
Par ogni ciantòn.*

*Parmis de palade
Un trop di cunìns,
Che crustin la jerbe,
Svoglitin in pins;
Tal riul e' van vie
Lis razzis in rie.*

*Ce sere! Ce àier
C'al slarge i polmóns!
Odór di basilì
Ven cà dai balcóns;
Al ven, e nus tente,
Odór di polente.*

*Provait a tociàle,
La cloce te ceste!
Viodélu chel bàbio
C'al alze la creste,
Precis di un sultàn,
Sul grum del ledàn!*

*Van sù lis gialinis,
Jé l'ore di cene.
Te cort, imburide,
Ven fur Filumene;
Mostrànt une fete,
'E sberle: Jé cuete!*

E. FRUCH

*Bete, massàrie, in vore tal curtil
a copá doi polez, 'e à donge un pizzul,
fì de parone, c'al à cur zentil
e al vài viodìnt a cori il sanc a spissul.
Par bonâlu la femine i dis: Tàs!
No tu capissis che lor son usâz?*

NARDINI

Zenàr

Il soreli al entre tal segno dal Acquari il 21

In chest mès il di si slunge di 0 h 55 m		Prin quart il 6	Ultin quart il 20	Datis di ricuardá
		Lune plene il 13	Lune gnove il 28	
✠	1 D	<i>Circoncision dal Signór</i>		4 - 1870 — Al mûr a 81 an l'abat Jac. Pirone, autór dal vocabolari furlàn.
	2 L	Nom di Gesù		
	3 M	s. Genovefe		
	4 M	s. Alberto		
	5 J	s. Telèsforo		
✠	6 V	<i>Epif. (Pasche Taf.) P. Q.</i>		13 - 888 — Berengari, mar- chès dal Friul al è fat im- peradór.
	7 S	s. Crispin		
✠	8 D	s. Severin		21 - 1883 — Al mûr a 68 agn mons. J. Tomadin di Gi- vidât, grandissin musicist.
	9 L	<i>Natalizi de Regine Èline</i> s. Fortun. - s. Marcellin Muart di U. E. II.		
✠	10 M	s. Guglielmo		24 - 1441 — Nicolò Savorgnàn, tal Consei di Udin al fàs deliberá la costruzion dal gnûf palaz comunâl (arch. Nicolò Lionello).
	11 M	s. Gino pape		
	12 J	s. Tizian		
	13 V	s. Leóncio		
	14 S	s. Odorì - s. Ilari		
	15 D	s. Maur		
	16 L	s. Marcèl pape		
	17 M	s. Antoni abât		
	18 M	La càtedre di s. Pieri		
	19 J	s. Mario		
✠	20 V	s. Bastian		
	21 S	s. Agnese		
	22 D	s. Vincènz martar		
	23 L	Sposalizi di M. V.		
	24 M	s. Eugènio		
	25 M	Conversion di s. Pauli		
	26 J	s. Policàrp		
	27 V	s. Zuan Grisòstomo		
	28 S	s. Cirilo veseul		
	29 D	s. Francèsc di Sales		
✠	30 L	s. Aldegonde v.		
	31 M	s. Giulio predi		

PAR UDIN

Dunce notîn: — Prime dal avocat
par viodi ce c' al dîs sun ché fitance;
dopo sot Mont a viodi s'al è fat
il vistît; e pai dams, po, sù in Finance;
a paia la bolete quintri il fûc;
al Consòrzio par viodi di ché ciarte;
a cioli lis semencis in chel lûc,
ma robe c' a resisti, robe fuarte;
boro-taleo par Lie, in vie Cavûr;
doi vasûz simpri - vers pal gno tinêl;
cartulinis pa' l'Album (cirî fûr
chês c' a Mancin da « sèrie Rafaël »);
par Ardèmie doi flors; i guanz par mè;
par gno fioc' i ûl alc: un vaporût;
pa la mestre, cirî chel fîl, s'and è... —
Cemût, dis jo, rivá, cemût pardût?
— Po 'ne agende par Vito, c' a' mi à dit,
e l'*Oriani* pal nom di Angeline... —
Cumò, sperin, dut quant i varai scrit...
Ah, nò: — un grumâl di satèn par Cristine;
e al Ufizi scolastic par savé
s' al è stât publicât chel tal decret... —
Ancemò? Po sì, sì: — ance il plasé
di lá a ciatá il frutìn di Benedèt. —
'A càpite mé mari, e ven a dí:
— Infòrmiti lassù se ai Combatènz
al pò spindi ognidùn; e va a sintí
ce presi vué c' al còr sul fen, sui lens... —
I vorès Giosuè c' al slungi il dì!
'O voi vie bruntulànt sul gno destìn;
ma un mataràn ch'incontri sul partí:
— A spàs, si va? E po no si à morbìn? —

ANNA FABRIS

Fevràr

Il soreli al entre tal segno dai Pès il 19

In chest mès il di si slunge di 1 h 14 m		Prin quart il 5	Ultin quart il 19	Datis di ricuardá
		Lune plene il 12	Lune gnove il 27	
✠	1 M	s. Ignazi		20 - 1514 — Girolamo Savor- gnàn al scrif al Doge di Vignésie che Osóf al ten dâr quintri i Todèses.
	2 J	Purificazion di M. V.		
	3 V	s. Blás v. m.		
	4 S	s. Drèe		
	5 D	s. Agate v. m.	P. Q.	
	6 L	s. Dorotèe v. m.		
	7 M	s. Romualt abât		
	8 M	s. Zuan di Matha		
	9 J	s. Polònie		
✠	10 V	s. Scolàstiche v.		23 - 1867 — Al mûr a Udin, a 75 agn, Pieri Zorùt.
	11 S	Ap. de Madone a Lourdes		
	12 D	ss. Siet Fondatòrs dai Serviz - Setuag. L. P.		
	13 L	s. Fos'ce		
	14 M	s. Valentin predi		
	15 M	s. Faustìn		
	16 J	s. Giuliane		
	17 V	s. Martirs di Concuàrdie		
	18 S	s. Simeon V.		
✠	19 D	s. Giulian m. Sessagésime	U. Q.	25 - 1647 — Ferdinando III al costituìs Gradis'ce in prin cipât indipendent.
	20 L	s. Eleuteri m.		
	21 M	s. Massimian		
	22 M	Cat. di s. Pieri in Antiòchie.		
	23 J	s. Pieri Damian (Joibe grasse)		
	24 V	s. Matie ap.		
	25 S	s. Feliz pape		
	26 D	s. Sandri Quinquagésime		
	27 L	s. Margarite di C. L. G.		
	28 M	s. Macari		27 - 1511 — Joibe grasse. — Il popul di Udin, guidât dai Savorgnàn, si rivolte quin- tri i nobii; in te campagne i contadins e' òcupin i ci- s'cei, puartant vie dut.

PRIMEVERE

*Ué, sul misdì, da une ciase vizine,
che un sol balcòn 'a veve spalancât,
al mi è vignût un ciant: cospeterine!
disei, ze mi sàe dî ste gnovitât?*

*Sul lunari cialànt, mi ài persuadût,
che al ere il mès di marz e ài concludût:*

*se no tu sintis plui la primevere,
siare buteghe e ze ch'al jere al jere!*

Gurizze

DEPERIS.

CANZONETE

*Sù, ven cun mè ninine,
ven sù cun mè in cis'cèl,
jé basse la culine
e il paesàz tant biel.*

*Lassù, fra une bussade
e une ciarezze, amór,
de pene soportade
ricuardarin l'orór.*

*Ciale, nus l'àn distrute
la nestre Furlanie,
no son restâz che grèbanos,
che il bon l'àn puartât vie!*

*Ma almancul l'arie libare,
chist ventesèl tant fresc,
nol spuzze plui, ninine,
nol spuzze di todèsc!*

*Sintiti cà vizine,
propri vizin di mè,
tant biele tu, tant buine,
amór, speranze mé!*

*Farìn cis'cei di ciarte
sumiant che biele di,
che inamorade e smuarte
tu mi diràs di sì.*

*Ze impuàrtie, se distrute
nus jàn la Furlanie,
se no àn lassât che grèbanos
e il bon l'àn puartât vie?*

*Ma almancul l'arie libare,
chist ventesèl tant fresc,
nol spuzze plui, ninine,
nol spuzze di todèsc!*

Gurizze

ALFONSO DEPERIS

Marz

Il soreli al entre tal segno dal Ariete il 20

In chest mès il dì si slunge di 1 h 35 m		Prin quart il 6	Ultin quart il 21	Datis di ricuardà
		Lune plene il 13	Lune gnove il 29	
H	1 M	s. Albin - Prin dì di Cr.		4 - 1861 - Al mûr a 29 agn. in naufràgio, tornànt di Palermo a Nàpoli, Ipòlito Nievo, gran scritôr.
	2 J	s. Simplicio		
	3 V	s. Irene e comp. m.		
	4 S	s. Casimìr e Lucio		
	5 D	s. Eusebi - I Dom. di Cr.	P. Q.	
H	6 L	s. Perpètue		16 - 1797 - Napoleòn al bat l'Austrie sul Talamènt.
	7 M	s. Tomàs		
	8 M	s. Zuan di Dio		
	9 J	s. Frances'ce Romane		
	10 V	ss. Quarante martirs		
H	11 S	s. Costantin ab.		27 - 1770 - Al mûr a Pàdue a 71 an il predi J. Stellini di Cividàt, filòsofo.
	12 D	s. Gregori - II Dom. di Cr.	L. P.	
	13 L	s. Cristine		
	14 M	s. Matilde Comemorazion di Umbrto I		
	15 M	s. Zacarie p. p.		
H	16 J	ss. Ilari e Tizian mm. Patronos de Citât di Gurizze		31 - 1514 - I soldâz di Vigné- sie e' tornin a Udin dopo la guere di Cambray.
	17 V	s. Patrizi		
	18 S	s. Gabriel		
	19 D	s. Josèf - III Dom. di Cr.		
	20 L	b. Ipòlito	U. Q.	
H	21 M	s. Benedèt		
	22 M	s. Benvignût		
	23 J	s. Fedèl m.		
	24 V	s. Simeòn frut		
	25 S	L'Anunziade		
H	26 D	s. Teod. - IV Dom. di Cr.		
	27 L	s. Ruperto		
	28 M	s. Zuan di Capistràn		
	29 M	s. Secònt	L. G.	
	30 J	b. Amedéo		
	31 V	s. Beniamin		

L'ospitalità

*Pre Sualt, òspit in ciase d'un plevàn
par vie d'une funzion che, dut al plui,
'e veve di durà tre o quatri dis,
ciatansi miei cui ris
cuez tal brùt di ciapòn, che cui tasui
de so capelanie,
a' nol s' decideve di là vie.*

*Passàz i quatri dis, passade intèrie
la setemane, al jere ancimò lì
e la facende s' faseve sèrie.*

*Plen di salùt e fuart,
al mangiave par tre :
no i leve nuie in stuart.
Finide messe e ciolt il so cafè,
a torzeòn pa i ciamps a ciaminà
par fá apetit e jessi sul miezdì
simpri pront a gustà.
Dopo gustât, il pisul; po, sot sere,
in mancianze di miei,
un' altre ciaminade cul breviari
sot il braz e po a cene e po il rosari
cul plevàn, la massàrie e Zuan famei.*

*Stuf il paròn di ciase, dopo un mès,
di sustigné chel pès,
viodìnt che il caratèl faseve i flors,
al spietave il momènt e l'ocasion
(cun qualchi paragòn in t' un discòrs)
di fá capì al so òspit clar e tont
che a' no lu veve lui mitùt al mont,
c' al lès cul nom di Dio...
e il bon momènt i capità, parbio !*

*Une sere pre Sualt,
incaricât di tignì sù il rosari,
rivât c' al fo al misteri de Madone
in visite a la vècie so comari,
al disè : Si contemple in cheste stanze
come Marie santissime lè in ciase
di sante Bete in cors de gravidanze,
e stè cun je tre mès...
Pront al zontà il plevàn : - Biele creanze ! -*

EMILIO NARDINI

Avril

Il soreli al entre tal segno dal Taur il 20

In chest mès il di si slunge di 1 h 29 m		Prin quart il 5 Lune plene il 12	Ultin quart il 19 Lune gnove il 27	Datis di ricuardá
✠	1 S	s. Ugo		
	2 D	s. Francèsc di Paule Dom. di Passion		1 - 489 — Il re Teodorico al bat Odoacre sul Lusinz.
	3 L	s. Ricardo		
	4 M	s. Isidoro v.		
	5 M	s. Vincènz Ferreri P. Q.		
	6 J	s. Celestìn		
	7 V	s. Epifànio v.		3 - 1077 — L'imperadór En- rico IV al cêt il ducàt e la contea dal Friùl al patri- arce Sigeart. Al scomenze il guviar dai patriarchis.
✠	8 S	s. Amànzio v.		
	9 D	s. Demètrio m. Dom. des Palmis		
	10 L	s. Pompeo m.	} Set. sante L. P.	
	11 M	s. Leon pape		
	12 M	s. Zenòn		
	13 J	s. Ermenegildo		
	14 V	s. Tibùrzio m.		7 - 1662 — Al mûr a 63 agn. il frari Ciro di Pers, poete.
	15 S	s. Vitorìn		
✠	16 D	Pasche - s. Calisto m.		
	17 L	s. Aniceto pape		
	18 M	Ded. dal Domo di Udin		12 - 1500 — Al mûr l'ultin cont di Gurizze, Lenart.
	19 M	s. Ermògene	U. Q.	
	20 J	s. Adalgise		
	21 V	s. Anselmo		
	22 S	s. Caio pape		13 - 799 — Al mûr a 79 agn. Pauli Diacono, storic dai Longobàrz.
✠	23 D	s. Zorz - b. Eline di Udin Dom. in Albis		
	24 L	s. Fedèl		
	25 M	s. Marc		
	26 M	s. Cleto		
	27 J	s. Zite	L. G.	28 - 1863 — Al mûr a 39 agn Teobaldo Ceconi di S. De- nèl, comediografo.
	28 V	s. Vidàl		
	29 S	s. Pieri m.		
✠	30 D	s. Catarine da Siene		

LA LIGRIA DA DEFONTA

— *Mètar bandiera fora! — Parcossa?!...*
— *Cossa mi no sa. Senor commissario*
ga dà "befell", tuti bandiera fora.

Nissùn nol rit! Po ciala, nissùn nol rit!
E pur, e pur àn duc' sul barcòn piciàt
o sul portòn, pa barconetis
straz inelaodàz sun t'un len di scova.

Ma flaps i straz pai mùrs si distirin jù....
Cussì jàn ordenàt e cussì jàn fat.
Tre dìs a' jàn urùt fá ridi....
Cia'! là daùr di chei scùrs a sustin....

Ma, folc che us trai! parzè no ridêso, mo
a viodi tanti màscaris?.... Sù ridét!
Ze vêso ché baùti securis?
Còlino làgrimis sot, zidinis?

Nissùn nol rit!.... A dut àn pensàt lassù,
un ordin sol àn dismenteat di dâ:
di ridi a fuart: hahá!.... Ze potis!
Dut varès fat chista înt mugnestra,

sta înt, che za no sint ni patàs ni pìs
tal cùl. Peciat! Spizzòz benedèz, sberlait:
« Vignìt mo cà!.... Ridét, ridét, giò!.... »
A! no podès pìulá? Svergonza!

Orès mangiâ, sfondràz!.... I bugei son vueiz?....
Ridét! Vi dul, dut scelain, al bultrìc? Ridét!
Ridìnt: hahá!.... si scùin crepâ, co
l'Austria e So Maestàt 'a ordena!

Triest, mai 1915.

UGO PELLIS

Mai

Il soreli al entre tal segno dai Zimui il 21

	in chest mès il di si slunge di 1 h 9 m	Prin quart il 4	Ultin quart il 19	Datis di ricuardà
		Lune plene il 11	Lune gnove il 26	
✠	1 L	s. Filìp e Jacum Fieste dal lavór		1 - 1001 — Pe prime volte si innomene Gurizze in un diplome di Ottone III.
	2 M	s. Atanasi v.		
	3 M	Invenzion de s. Crôs		
	4 J	s. Gotàrt; s. Florian P. Q.		
	5 V	s. Pio V. p. p.		8 - 1754 — Gradis'ce 'e je uni- de a Gurizze.
	6 S	s. Zuan di Damasco		
	7 D	s. Stanislao V.		
	8 L	Aparizion di s. Michél		21 - 1122 — Pe prime volte si innomenin i Conz di Gu- rizze, che an governât fin al 1500.
	9 M	s. Gregòrio Nazianzàn		
	10 M	s. Antonìn		
✠	11 J	s. Anastàsie	L. P.	
	12 V	s. Neréo m.		
	13 S	s. Sigismondo re		23 - 1915 - Declarazion di guere da l'Itàlie a l'Au- strie.
	14 D	s. Bonifazi		
	15 L	s. Zuan de la Salle		
	16 M	s. Ubaldo v.		
	17 M	s. Pascàl Bylon		24 al 28 - 1915 — I soldàz ta- lians e' jentrin a Cormòns, Viarze, Cervignàn, Tiars, Aquilee, Grau, etc.
	18 J	s. Venànzio		
	19 V	s. Pieri Celestìn	U. Q.	
	20 S	s. Bernardìn		
✠	21 D	s. Valènt m.		- 1540 — Al mûr a 57 agn, a Ferare il Pordenòn, gran pitòr furlàn.
	22 L	s. Giulie v.		
	23 M	s. Desideri v.	Rog.	
	24 M	s. Donaziane Rogaz.	Rog.	
	25 J	L'Assension di N. S. s. Gregòrio VII pape	L. G.	- 1561 — Al mûr a 77 agn, a Rome, Zuan da Udin, pitòr, architèt e decoratòr: al è sepolit in tal Pantheon vicin dal so mestri Rafael.
	26 V	s. Filìp Neri		
	27 S	s. Bede		
	28 D	s. Agostìn V.		
	29 L	s. Màssimo V.		
	30 M	s. Ferdinando re		- 1861 — Al mûr a 78 agn. Valantìn Presani da Udin, architèt.
	31 M	ss. Canzio, Canzian e Canzianile		

ISTÂT

*Se passe un automobil vie pe strade,
par un biel piez jé l'arie impulvinade;
scotin i mûrs, bechin pulz e mos'ciàz
e clopin i zenoî, colin i braz.*

*Si sude stant sintâz ance ta ombrene,
l'è un s'ciafoiâz, che si respire apene,*

*e - piês di dut - si sude une ciamese
par cumbinâ l'entrade cu la spese.* DEPERIS

Cussi a' disin lis rosutis....

T'un vasût, sul gno scritori,
al odore un amorin,
e al mi dîs: — Sû, sù coragio:
jo capîs il to destî! —

E a planchîn lis altris rosis
pal tinèl, di cà e di là:
— No stá dí ch' i tu sês sole,
che 'l to cûr si sint glaciá!

Duc' i flors, cu' la belece,
àn 'ne ànime c'a sint,
e c'a va come ciarece
donge chel c'al sta vaint.

Tu, no sintistû l'ondade,
c'a ti ven, di bon odór?
Ché ti ufrîs, a ti bessole,
a cidîn, un po' di amôr.

Se l'afiet des creaturis
al è fûc c'al ven e al va,
se par tè, tant sfredulise,
il destî lu distudà,

pense, sù, che 'l glac' nol dure
in chel cûr che vivî al sa;
e no stá bramá la flame,
che la flame 'e pò brusá! —

Cussi a' disin lis rosutis
che dai vâs mi stan cialànt;
e jo pensi a la mé vite...

Un suspîr e po indevânt!

ANNA FABRIS

Giugn

Il soreli al entre tal segno dal Cancro il 21

In chest mès ti di si slunge fin al 22 di 16 m e pò si scurte 1 m		Prin quart il 2 Lune plene il 10	Ultin quart il 18 Lune gnove il 15	Datis di ricuardá
✠	1 J	s. Marcelin		
	2 V	s. Erasmo	P. Q.	
		Finiv. de muar di Garibaldi		
	3 S	s. Clotilde		
	4 D	Pentecoste - s. Quirin Fieste dal Statút		6 - 1350 - Il patriarce Beltram al è copát a la Richinvelde.
✠	5 L	s. Bonifazi		
	6 M	Beât Beltràm		
	7 M	s. Robèrt		
	8 J	s. Elisabete		
	9 V	s. Primo e Feliciàn		9 al 27 - 1915 - I soldàs talians e' jentrin a Monfalcon, Gradis'ce, Sagràt, Cìs'celgnûf, etc.
✠	10 S	s. Margarite	L. P.	
	11 D	ss. Trinitât - s. Bàrnabe		
	12 L	s. Onofri		
	13 M	s. Antoni di Pàdue		
	14 M	s. Basili		
✠	15 J	Corpus Domini - s. Vît		11 - 983 - S'innomene Udin pe prime volte, come ci-s'cèl regalât dal imperadór al patriarce Rodolft.
	16 V	z. Francèsc Regis		
	17 S	s. Ciriache		
	18 D	s. Marc e Marcellian	U. Q.	
	19 L	s. Gervâs a Protâs		
✠	20 M	s. Silveri		
	21 M	s. Luigi Gonzaghe		
	22 J	s. Paolin di Nole		15 al 23 - 1918 - Batae de Plâf che a rot i cuars al nemi.
	23 V	s. Zenòn - ss. Cur di Gesù		
	24 S	s. Zuan Batiste		
✠	25 D	s. Guglielmo	L. G.	
	26 L	s. Zuan e Pauli		
	27 M	s. Zoilo		
	28 M	s. Leon pape		
	29 J	s. Pieri e Pauli		
✠	30 V	Comemorazion di s. Pauli		25 - 1210 - Mainart cont di Gurizze, alscemenze a fâ sù il marciât setimanâl concedût dal imperadór a Gurizze.

A sâr Jarôni deân di Montegnà tal 1700

Missâr Jarôni, diit: si rivuardàiso
quan c'o eris deân di Montegnà
e la sere tornànt di seselâ
cui giurâs si fermavis in ta l'ârie?

E 'o disevis al brico: - Dulà vaiso?
a dumblis? S'cietàit fêr lu miò comànt -
e dopo 'o levis vie cul nâs gotànt
a dii che puarti un dopli a la massârie.

Corponón! e ce bevi e ce pensâ
al ben de la vizinie! e ce consei
c'o progetavis di fâ sot il tei
il di di Sant'Antoni o di San Zuan!

E done Mènie, sèrie, cun chel fâ
di matrone, e la dote dal Friûl
in bon stât, 'e passave cul balzûl
di formènt, imò sporce di ledàn.

Si fermave disint il so paré,
e 'e leve tan che vès il piviâl...
Guai se il brico al sgagnive! Bielaual
vó lu fruzzavis cun t'un toc di len.

Ah, sâr Jarôni! Ce dolôr vedé
a san Zuan vigní jù chel montafin
E ce vizinie! Dongè il mussulin,
sot de linde, poâs sore dal fen!

BINDO CHIURLO

NOTE — La vizinie 'e jere come une pizzule comune
di campagne; il deân come il *sindic*; i giurâs come i
assessors; il brico une spèzie di segretari-cursor, il sol,
qualchi volte, c'al savès lei e scrivi. *Dumblis* = *fantatis*.

Lui

Il soreli al entre tal segno dal Leòn il 22

In chest mée il di si scurte di 0 h 49 m		Prin quart il 1 Lune plene il 9	Ultin quart il 17 Lune gnove il 24 Prin quart il 31	Datis di ricuardà
†	1 S	Preziôs Sanc di Gesù P. Q.		6 - 1420 — Udin al si sotomèt a la Rep. di Vignésie: al finis il guviar dai patri- arcis d'Aquilee.
	2 D	Visitazion di M. V.		
	3 L	s. Eliodoro		
	4 M	s. Uldari		
	5 M	s. Filomene		
	6 J	s. Romul		
	7 V	s. Cirilo e Metòdio		
	8 S	s. Elisabete Regine		
†	9 D	s. Letizie	L. P.	11 - 1419 — Cividât al si soto- mèt a la Rep. di Vignésie.
	10 L	ss. Feliz e i 7 fradis mm.		
†	11 M	s. Pio		
	12 M	s. <i>Ermàcore e Fortunât</i> Patronos di Udin e de Provincie		
	13 J	s. Anacleto		
	14 V	s. Bonaventure		
	15 S	Il Redentôr		
†	16 D	B. V. dal Càrmine		
	17 L	s. Alèssio	U. Q.	14 - 1231 — Prin at scrit che riquardi la riunion dal Parlament furlàn.
	18 M	s. Camilo de Lelis		
	19 M	s. Vicènz de Paoli		
	20 J	s. Margarite Nom de Regine Mari		
	21 V	s. Prassede		
	22 S	s. Marie Madalene		
†	23 D	s. Apolinàr		
	24 L	s. Cristine	L. G.	20 - 1267 — Il cont di Gurizze al fâs presonir il patriarce Grivôr.
	25 M	s. Jacum		
	26 M	s. Ane		
	27 J	s. Pantalòn		
	28 V	s. Nazari e Celso		
	29 S	s. Marte Muart di Umberto I 1900		
†	30 D	s. Abdòn		26 - 1866 — Udin liberade da l'Austrie.
	31 L	s. Ignazi	P. Q.	

A planc cala il soreli....

A planc cala il soreli
daùr di un'alta mont;
'na granda pas 'a regna,
che par un sun profont.

E lis piorutis mangin
jarbutis che son là:
— Il to pinsir, o biela,
cui sa dulà sarà?

Sarà a ciasa, forse,
dulà c'al art un fue,
opùr lontàn di chenti,
in qualchi atri lùc?

Dulà che un zovin pensi:
« Ze fas il me amór?
cui ciala lis piorutis,
cui biel lis mena atòr? »

O ciara fruta biela,
al to morós dirai
che tu biel lis ciarezzis,
e uardis dai granc' mai;

che tu a lui tu pensis,
e un ben gi ùs di cur;
che al stei senza fastidis:
l'amór ch' l'è sigur! —

Gurizze

DOLFO CARRARA

PAR MÙSICHE

*Soi cà beât in gòndule,
sul spielì lusint de lagune;
pardùt lusórs e mùsichis
e vós di fantatis intòr:
dut chest murbìn di zòvinis
che ciantin di amór, di fortune,
mi svee tal cûr c' al pàlpite
pinsirs di fortune e di amór.
“ Sì, sì - mi dîs la mùsiche -
la ciosse jé ciarte, jé vere,
po sì, che tu às di giòldilu
il ben suspirât, une di !... ,
Cu' l'aïarin c' al svintule
ce biel navigá cheste sere;
sot cheste lune càndide
ce biel nizzulâsi cussì !*

Vignéste, avòst.

VITTORELLO

Avòsì

Il soreli al entre tal segno de Vèrgine il 23

In chest mès il di si scurte di 1 h 35 m		Lune plene il 8	Lune gnove il 21	Datis di ricuardà
		Ultin quart il 16	Prin quart il 29	
✚	1 M	s. Pieri in V.		2 - 1509 — Cividât, dopo quat- tri dis di combatimènt al vinz l'armade dal duce di Brunswick.
	2 M	s. Alfons de Liguori		
	3 J	Invenzion di s. Stiefen		
	4 V	s. Dumini		
	5 S	s. Marie de nêf		
✚	6 D	Trasfigurazion di N. S.		8 - 1865 — Al mûr a 56 agn, a Vignésie, il poete dra- matic Antonio Somma di Udin.
	7 L	s. Gaetan		
	8 M	s. Ciriaco	L. P.	
	9 M	s. Fermo		
	10 J	s. Laurinz		
✚	11 V	s. Tiburzi		9 - 1916 — Conquiste di Gu- rize.
	12 S	s. Clare		
	13 D	s. Ipólito		
	14 L	s. Eusèbio		
	15 M	Assunzion di M. V.		
✚	16 M	s. Roc	U. Q.	14 - 1917 — Conquiste de Mont Sante, parsore Gurize.
	17 J	s. Emilie		
	18 V	s. Eline		
		Nom de Regine d' Itàlie		
	19 S	s. Giacinto		
✚	20 D	s. Bernart		15 - 1887 — 'E mûr a 75 agn, a S. Laurinz di Soles'cian, la scrittore e patriote con- tesse Catine Percoto.
	21 L	s. Giovane Franc.	L. G.	
	22 M	s. Timotéo		
	23 M	s. Filìp B.		
	24 J	s. Bortul		
✚	25 V	Madonè de Cintùrie		24 - 1864 — Il patriarce Bel- tràm al vinz a Braulins, par simpri, l'armade dai conz di Gurize.
	26 S	s. Zefirin		
	27 D	s. Josèf di Calasanzio		
	28 L	s. Agustìn		
	29 M	Decol. di s. Zuan B.	P. Q.	
✚	30 M	s. Rose		27 - 1917 — Sclop di S. Sualt, a Udin.
	31 J	s. Mondo		

AUTÙN

*Zirin planchin, planchin sul spêt i uzei,
s'ingrassasse la polente ta golose,
plantade à une fantate tai ciavèi,
pensànt che sarà l'ùltime, une rose.*

*Bol la ribuele tal disbotedór,
si mude la nature di colór ;*

*e jo, passànt za dis denànt di un spieti,
mi soi 'naquart che soi diventât vieli.*

DEPERIS.

La cïala e la furmia

La cïala che à ciantàt
dut l'estàt,
quant che vegnin bora e fret
ciata net
il so nit, senza un fruzzòn
ne un bocòn
che sei bon pal so mangiá...

Ce farà ?

Si riquarda d'un'amia,
la furmia.
La furmia no à gioldùt,
jà di dut.
E di bot je va a ciatála
par preiála.
E gi dis: ciara, ce us par ?
dut l'invier
cemùt foi senza mangiá ?
j'ài pensàt a vó, me amia,
o furmia!

Se alc prestámi vo podès
l'interès

e il prestàt us tornarai.

Ai, ai, ai!

La furmia, par díus il ver
vulintier
mai dal so je no l'impresta:
e in rispuesta
di ché puora a la preiera,
dis severa:

— Tal estàt, ce veso fat? —

— J'ài ciantàt. —

— Ves ciantàt?! ma brava, pol!
ma benòn! Balait, cumò.

Gurizze

ALBERTO MICHELSTAEDTER
(da Lafontaine)

Dôs Vilotis

- I. La prime gnot di avrîl.*
 - II. Il don de viole.*
-

Strolc furlàn pal 1922.

La prime gnot di avrîl

*Allegro
con brio*

First system of musical notation. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: *La* *f:* *pri - me gnot di a - vrîl* *tra la la la la*. The melody features a long note on 'vrîl' followed by a series of eighth notes.

Second system of musical notation. The lyrics are: *..... Su* *pal to - blât a scûr tra la* *lâ* *tra la la la la*. The melody continues with eighth notes and a long note on 'scûr'.

Third system of musical notation. The lyrics are: *lâ* *jo.....* *la.. ve - dei.....* *tra la la la la*. The melody includes a triplet of eighth notes on 'jo' and a long note on 'dei'.

Fourth system of musical notation. The lyrics are: *... la ve - dei.... a* *ca - - pi -* *tâ! (da capo)*. The melody ends with a repeat sign and a double bar line. The bass line also ends with a repeat sign and a double bar line.

Il don de viole

Andante

con sentim

p Che - ste zen - til vi - o - le,

The first system of music is written on a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

Pri - mi - zie de ... sta - gion,

The second system of music continues the melody and bass line. The lyrics are written below the notes.

p L'ài desti - na - - - de in don,

The third system of music continues the melody and bass line. The lyrics are written below the notes.

A - nute, al tò biel sen ! (da capo)

The fourth system of music concludes the piece. The lyrics are written below the notes. The system ends with a double bar line and repeat dots.

I. La prime gnot di avrîl.

*La prime gnot di avrîl,
Su pal toblât a scûr,
Jo la vedei
La vedei a capitâ.*

Cussì je mi disè:

*« Anìn, cio' ! busse, busse !
Ah, sestu tu,
Sestu tu il miò benedèt ! »*



II. Il don de viole.

*Cheste zentil vïole,
Primizie de stagion,
L'ài destinade in don,
Anute, al tò biel sen !
Ah sì ! in chel sen, vïole,
Va là a finì i tiei dîs :
Finìju in Paradîs !
O fortunade tu !*

P. Zorutti.

Setembar

Il soreli al entre tal segno de Lire il 23

in chest mês il di si scurte di 1 h 35 m		Lune plene il 7	Lune gnove il 21	Datis di ricuardá
		Ultin quart il 14	Prin quart il 28	
✠	1 V	s. Egidio Abât		5 - 381 — Consei (<i>sinodo</i>) di vèscai a Aquilee, dirèt da S. Ambrós, cu la presinze di duc' i vèscai da l'alte Itàlie, de Panònie, e de Dalmàzie.
	2 S	s. Stieffin re		
	3 D	s. Eufèmie		
	4 L	s. Rosàlie		
	5 M	s. Laurinz Giustinian		
✠	6 M	s. Emìdio		
	7 J	s. Regine	L. P.	
	8 V	Nativitât di M. V.		
	9 S	s. Gòrgoni		
	10 D	s. Nicolò di Tolentin		21 - 1472 — Prime invasion dai turcs in Friûl.
✠	11 L	s. Proto e Giacint		
	12 M	ss. Nom di Marie		
	13 M	s. Amât		
	14 J	Esaltaz. de s. Crôs U. Q.		
	15 V	s. Nicomede		
✠	16 S	Nâscite dal Princip Ereditari s. Cornèlio e Ciprian		
	17 D	Lis Stîmatis di s. Francèsc		21 - 1692 — Al mûr a 70 agn il gran poete furlân Ermes di Colorêt.
	18 L	s. Josèf di Copertin		
	19 M	s. Genâr		
	20 M	s. Eustàchio Fieste Nazional		
✠	21 J	s. Matie	L. G.	
	22 V	s. Tomàs di Vilegnove		
	23 S	s. Lino		
	24 D	B. V. de Mercede		28 - 1365 — Vinzude a Feagne l'armade dal duce d'Au- strie, Francèsc di Savor- gnàn al jentre a Venzòn.
	25 L	s. Pacific		
✠	26 M	ss. Ciprian e Justine		
	27 M	ss. Cosme e Damian		
	28 J	s. Venceslao	P. Q.	
	29 V	s. Michél Arcagnul		
	30 S	s. Jaroni		

ETERNE STORIE

*Si slungiavin lis zornadis,
il rivâl l'ere sflurît,
da lontàn jerin tornadis
lis zisilis tal lor nît.*

*Par ualmâle, co passave,
cun chel ciâf plen di rizzòz,
seneôs lui la spietave
su la plazze, donge il poz.*

* *

*Il soreli al mande flamis,
paonâz sul firmamènt,
sui papavars, fra lis gramis,
su lis spighis dal formènt.*

*Donge l'altri lor zeselin;
ogni tant in font dai voi
lor si cialin, no favelin:
al è cialt e son bessoi.*

* *

*Su pai roncs, lajù in planure,
no si fâs che vendemâ,
dute in ròs za la nature
si scomenze a piturâ.*

*E lor doi che àn di sposâsi
e cumò fasin l'amôr,
son daûr a cocolâsi
sul portòn dal foladôr.*

* *

*Jé criure, il vint al tàe,
l'art il fuc sul fogolâr,
si balone la canâe,
jé la sere e l'è l'unviar.*

*Lui la lun l'à distudade,
a la parte i dà il palèt...
seneôse, inglimuzzade
je lu spiete tal so jet.*

ALFONSO DEPERIS

Ofubar

Il soreli al entre tal segno dal Sgarpion il 23

In chest mês il di si scurte di 1 h 35 m			Lune plene il 6	Lune gnove il 20	Datis di ricuardá
			Ultin quart il 13	Prin quart il 28	
✠	1	D	<i>Il Rosari</i> - s. Remìgio		12 - 1848 — Osôf si rint a l'Àustrie dopo une lunghe e gloriose resistenze.
	2	L	ss. Agnui custodis		
	3	M	s. Dionigi		
	4	M	s. Francèsc d'Assisi		
	5	J	s. Placid		13 - 1394 — Par vendicà il pari, Tristàn Savorgnàn al cope il patriarce Zuan di Moràvie: prime origine de la fin dal guviar dai patriarchis in Friûl.
	6	V	s. Brunòn		
	7	S	s. Sèrgio		
✠	8	D	s. Brigide		
	9	L	s. Dionis		17 - 1797 — Cu la pâs di Ciampfuàrmit, Napoleòn al vent il Friûl e Vignésie a l'Àustrie.
	10	M	s. Francèsc Bòrgia		
	11	M	s. Firmin		
	12	J	s. Serafin		
	13	V	s. Edoardo re		24 - 1917 — Ciaurèt.
	14	S	s. Calisto		
✠	15	D	s. Tarésie		
	16	L	s. Gial		
	17	M	s. Edvige		24 al 31 - 1918 — Batac di Vittorio Veneto. I nestris e' jentrin a Sacil e e' passin la Livenze.
	18	M	s. Luche		
	19	J	s. Pieri d'Alcantara		
	20	V	s. Zuan Cànzio		
	21	S	s. Ursule		28 - 1917 — I todèscs e' jentrin a Udin.
✠	22	D	s. Sever		
	23	L	s. Severin		
	24	M	s. Rafaël Arcagnul		
	25	M	ss. Crisante e Dàrie		30 - 1593 — Al mûr a 73 agn, Erasmo di Valvasòn, letèrât e poete.
	26	J	s. Evaristo		
	27	V	s. Fiorenzo		
	28	S	s. Simòn		
✠	29	D	s. Narciso		30 - 1917 — Batac di San Denél, lunc la Ledre, a Pasiàn Sclavonèsc e a Puzui.
	30	L	b. Benvignude Boiani		
	31	M	s. Volfango		
					31 - 1477 — I tures e' batin i venezians sul Lusinz e e' ocupin il Friûl.

IL PRONOSTIC

*Sclopete un len
sul ciavedâl...
— C'al sedì ben?
c'al sedì mal?*

*Ce distu, mame?
mì treme il cur... —
— Vigi ti brame —
(Ma il tûc al mur).*

*— Tizie chês boris,
ti prei... cussì. —
Passin lis oris,
pôc mance al dì.*

*La nêf te gnot
stint un bleon...
Eco che un bot
dàn tal portòn.*

*— Cor viarzi, mari... —
— Spiete... Cui sa?
pò sedì un lari... —
— Nò, mame, va! —*

*— Cu' jé? — domande:
nissùn rispuint...
(Tor, di ogni bande
busine il vint).*

*'E viarz. Tra i nui
l'è un pôc di clar;
viôt un, ma lui,
Vigi, no i pâr.*

*L'è masse blanc:
voì spalancâz;
si môf plane, plane;
al ciale e al tâs.*

*La mari 'e pree,
busse un Cristût...
— Pur i somee
tant a Vigiut! —*

*— Vigiut! 'e clame:
— L'è frêt lî fur:
cà jé une flame
che s'cialde il cur;*

*cà vie ti spiete,
cà vie, il tò ben...
Marie, puarete,
ti clame, ven! —*

*— Savês se orès,
mari, vignì...
Cumò no pues,
al criche il dì.*

*Pùare mame,
daigi confuart:
muarte è la flame,
e jo soi muart... —*

*E te matine
frede, si sint
vint c'al busine
tal bosc, gran vint.*

Novembar

Il soreli al entre tal segno dal Sagitari il 22

In ches mès il dì si scurte di 1 h 9 m		Lune plene il 5 Ultin quart il 12	Lune gnove il 19 Prin quart il 27	Datis di ricuadà
†	1	M	<i>Duc' i Sanz</i>	1 al 5 - 1917 — Combatimènz sul Taiamènt.
	2	J	Com. dai Muarz	
	3	V	s. Just Patrono di Triest	
	4	S	s. Carlo Fieste Nazional	
†	5	D	s. Alegri L. P.	2 - 1918 — I nestris e' jentrin a Pordenòn, Spilimbèrc, Puart, etc.
	6	L	s. Leonàrt	
	7	M	s. Prosdocim	
	8	M	ss. Quatri coronàz m.	
	9	J	s. Teodoro	3 - 1918 — Armistizi di Villa Giusti: i nestris e' son a Udin, Trent e Triest.
	10	V	s. Andree Avelin	
	11	S	s. Martin Vescul	
	Natalizi dal Re U. E. III			
†	12	D	s. Martin pape U. Q.	11 - 1917 — Sula Plâf i nestris e' tegnìn dur.
	13	L	s. Didaco	
	14	M	s. Giosafât	
	15	M	s. Geltrude	
	16	J	s. Fidènzio	22 - 1816 — I piràz uscocchi e' brusin Visinâl, Dolegnàn, S. Andrât, etc.
	17	V	s. Gregori	
	18	S	Ded. de Basil. di s. Pieri	
	19	D	s. Elisabete L. G.	
†	20	L	s. Feliz	
	Natalizi de Regine Mari			
	21	M	La Madone de Salût	
	22	M	s. Cecìlie	
	23	J	s. Clemènt	
	24	V	s. Crisògono	
	25	S	s. Catarine	
	26	D	s. Gaudénzio	
†	27	L	s. Valerian P. Q.	
	28	M	s. Gregori III p. p.	
	29	M	s. Saturnin	
	30	J	s. Andree A.	

UNVIAR

*No sinti i pîs, no sinti plui la ponte
dal nâs, ne i dêz da mans e, par prëonte,
mi bechin i polèz; une bronchite
mi fâs tossi e spudâ, che jé une vite.*

*In ste stagion, crodêlu, la plui drete
jé ché di lá a finîle sot da plete;*

*ma ance tal clip tachin in fin dai faz,
pensànt ai creditôrs, i sgrisulâz.*

DEPERIS.

Vué tu mi us ben...

'O sai, 'o sai che tu mi us ben, bambine,
e — tu as resòn — dovarès sei contènt.
Ma chî tel cur mi sponz simpri une spine:
se tu savessis e ze grant tormènt!

La fêmine, jo sai, jé svolarine,
gàmbie di spes la mude e il sentiment.
È quanche pensi a chest — dimi, ninine —
no àò resòn di sedi malcontènt?

Domàn passandomàn lis mes ciarezis
e i miei basîns, 'o sai, ti stufaràn.
Un' altre man ti molarà lis strezzis.

Oh, lasse che ti bussi daurmàn
e che ti strenzi ancemò vué al miò sen!
Vué tu mi us ben... ma cui sa mai domàn?

GIOVANIN LORENZÒN

Une volte a la massàrie si davin cînc francs al mès.
E la massàrie 'e rompeve un grum di plaz. Cumò an romp
di plui, e par chest bisugne paiâle vot o dis voltis tant. È
parsore vie covente ancimò di sicurâle, nò pai plaz che
romp, ma parcè che vedi une pensionute par quant che
sarà vecie e no podarà plui rompint.

Istituto di Previdenza Sociale
Piazze S. Cristoful - Udin

Dicembar

Il soreli al entre tal segno dal Capricorno il 22

In chest mès il di si scurte fin ai 21 di 14 m po si slunge 14 m		Lune plene il 4	Lune gnove il 18	Datis di ricuardà
		Ultin quart il 11	Prin quart il 27	
✠	1	V	s. Caudit	
	2	S	s. Cromàzio	
	3	D	s. Francèsc Savèrio I di Avènt	
	4	L	s. Bàrbare	
	5	M	s. Sabe	
✠	6	M	s. Nicolò V.	4 - 1770 — Al mûr a 74 agn Toni Zanón di Udin, co- merciant, gran industrial, scenziât.
	7	J	s. Ambròs	
	8	V	Imacolade Concezion	
	9	S	s. Siro	
	10	D	B. V. di Lorêt II di Avènt	
✠	11	L	s. Damàs	19 - 1884 — Al mûr a 75 agn il cont Prosper Antonini di Udin, senatôr, patriote scritôr.
	12	M	s. Màlie	
	13	M	s. Lùzie	
	14	J	s. Spiridion	
	15	V	s. Màssimo	
✠	16	S	s. Eusèbio	25 - 1805 — Pàs di Presburg: i cunfins dal regno d'Ità- lie e' son quartâz sul Lu- sinz.
	17	D	s. Lazar - III di Avènt	
	18	L	s. Desideri	
	19	M	s. Sabine	
	20	M	s. Zuan Marinòn	
✠	21	J	s. Tomàs	
	22	V	s. Demètrio	
	23	S	s. Vitòrie	
	24	D	s. Adele - IV di Avènt	
	25	L	Nadâl	
✠	26	M	s. Stiefin	
	27	M	s. Zuan Evangeliste	
	28	J	ss. Nozènz	
	29	V	s. Tomàs	
	30	S	s. Anastàsie	
✠	31	D	s. Silvestri	

Prin premi dal Concòrs di Poesie de Società Filològiche 1921

L'ODÓR DI BÒS

I.

*'O verì cinc, sis agns. La mame jere
da un mès malade in jèt senze jevá:
prime miedis, parìnc', po une infermiere,
un cisicá pe ciase, un lá e torná.*

*Jo zuiavi bessól; po m'ingrintavi
a domandá de mame a chest e a chel;
salvadi ogni dì plui, mi remenavi
jù te cort, o in cusine, o tal tinèl.*

*S' o vaivi, nissùn mi consolave;
no fasevin che dí: « Zuie, ninìn! ».
Disore intànt un' ombre si stargiave
sore il destìn de mame e il miò destìn.*

*E une dì mi àn clamât prime da l'ore
de mîrinde, e mi àn dît, ciolînmi in bras:
« La mame ûl saludâti, anìn disore
a saludále, e po larìn a spas ».*

*E' son tanc' agns, epùr ore presènt
'o la viôt ancemò blance tal jèt!
No à dît peraule, mi à cialât vaìnt,
e vaìnt mi à bussât, mi à tignùt strèt.*

*Jo, disperât, mi spiritavi. « Scolte
ninìn — mi àn dît — sta bon, no sta vai ».
Po mi àn menât a spas, e par ché volte
chel dâl di cur al si è sfantât cussì.*

II.

*Po, no sai, no mi viôt plui là c' o jerin ;
in ciase di parinc' soi lâ t a stâ.
E la mame? « La mame — mi diserin —
'e jé lade in vîaz, po tornarà ».*

*Jo la spietavi simpri. Une zornade
la massarute mi à vistût pulît,
mi à menât fûr a spas, mi à ciolt pe strade
doi narànz, e sîn lâs fin a Sanvît.*

*Si sîn fermâs donge une tombe. Intôr
erin lis femenutis a babá,
e la massarie si à butât cun lor
a contâ maraveis e a tabaiâ.*

*Jo intânt donge la pierre, un pôc in pene,
'o spietavi bessól, come pierdût;
e po, frutîn che compitavi apene,
mi soi mitût a lei mior c' o ài podût.*

*Cuintri la pierre in pîs, e dai e dai,
il nom de mame ài let, meraveât,
ma po ài capît, come in t' un lamp, che mai
plui, che mai plui no mi varès bussât!*

*Su des cisis intôr al si spandeva
amâr e fresc l'odôr di bôs par dut,
e chel sprofûm, no sai parcè, mi deve
qualchi confuart par il miò cur di frut.*

*E d' in ché volte in cà, simpri c' o passi
donge a cisis di bôs, mi sint in cur
che il riquart di ché di torne a sveâsi,
e c' al torne a sveâsi il prin lancûr:*

*un dûl di duc' i miei che son sotiare,
e un dûl ance di mè, come in ché di;
un temé pal destîn che si prepare,
un bramâ di muri senza patî.*

III.

*Lu sai, vo che leiës, pôc us impuarte
di chest che us dîs de pûare mame mé!
'O varai vût cinc agns quant che jé muarte
e plui di chest altri no sai di je.*

*Pur ài ulût, sebèn che soi contrari
di viarzi il cur, un pôc scrivi e vaî...
Oh! ce vueit c' al è il mont senze la mari,
Oh! ce passion restâ bessoi cussì!*

VITTORIO VITTORELLO

Secònt premi dal Concòrs di Poesie de Socletât Filològiche 1921

LA FAMEE

LA FRUTE

Vèle in ponte di pîs... Vè che si slunge,
che tire il quel e i voi, parcè che ûl viodi
ce che si met in taule! Orès judá!
Vèle che tire i pics dal biel mantil
blanc come il lat, come la nêf che fûr
'e cole jù cidine... Vèle, vèle...
'E orès... orès sei buine di prontá
la taule! 'E tire... fin che fâs colá
un plat, po un altri! « Cridi' a ché frutine!... »
mi dîs so mari... Jo cridai 'e biele
frutute mé, tant buine, cussì buine?!
Ah nò! Come cridai a ste ninine?

EL FRUT

Al entre d'imburide, dut sudât;
al bute il tabarût, dulà c'al va
al va! Cussì la buste, po il ciapiel!
« Là sestu stât, birbânt, fin a chest' ore? »
i dîs so mari: « Di', là sestu stât? »

A squele, fin cumò, opùr a vore
di pale e di picòn?! Opùr cui fruz
a fá pipìns di nêf e balonadis? »
« Ma làssilu c' al zuei! Forsi ti sècie »
alore i dîs 'e fêmine: « par vie
che no tu pûs fá plui a balonadis
come il to frut, parcè che tu sês vècie?!

LA CIASE

Jé pronte la mignestre e si metin
in taule. Fur, la nêf, floes di bombâs
tenzûz tal lat, 'e ven cidìn, cidine...
Si sint, di fûr, la buere che busine
e businànt 'e spache il miò camìn.
Ce frêt c' al è di fûr! E ce criure!
Ce ben che si sta cà!... El giat al sгнаule,
al sгнаule su la puarte... Al ûl entrâ;
al à sintût l'odór! El frut i viarz...
Al entre... Ècolo cà! Muc', muc', muc', muc'!
Nol mance plui nissùn! Cumò e' sìn due'!
Ce ben, due' quanc' unîz, che si sta cà!

FABIO GALLIUSI

Tre sunèz par bafisin

1. - Il pinsir dal papà

Vêlu viodût in glêsie!... Impicotît,
nol voleve mai pògnisi un moment
e zirànt chei voglûz di ucèl di nît
ju fissave sun due' legri e content.

Podèssial tant sigûr e tant pulît
tirâ indenànt la vite, ubidiënt
a l'onèst e al dové, mai meti pît
in fal e ne mai piardi il sintimènt.

Nol sa dontre e parcè c' al è vignût,
e ne indulà ne come al rivarà...
Ah làssinus, Signór, guidâlu avonde

c' al sfidi l'uragàn, c' al sfidi l'onde,
c' al rivi in quart senze periculá!...
Nó in Te o' sperìn, Signór: dânus aiût.

2. - L'afiet de mame

O crëature ciare e benvignude,
stelute dal miò cûr, vissare mé,
mandade dal Signôr debil e nude
juste a fidânus un sacro dovê:

pa, l'Aghe sante sul to ciâf plovude,
pal Ueli sant che ti à segnât, par ché
preiere che di cûr vin ripetude
come un impegno e un zuramènt par tè;

se denànt dai tiei pîs tribui e spinis
spontassin, tu, ninìn, no stá vè pore:
spinis e tribui, dut e splantarìn

e al sarà libar là che tu ciaminis.
Che se il destin nus ûl prime da l'ore,
ance dopo la muart ti veglarìn.

3. - Il nono al conte...

Ài viodût come in siun che ué si unive
a præa pal nevôt la buine lade
ance la none, je che si nudrive
d'amôr par la so ciare nidiade.

Mi pareve che ardès, tant 'e lusive
dute un candôr donge il frutin plêade.
— « O zermòi dal miò sang, ànime vive
« te Sante Mari Glésie apene entrade,

« che ti salvi il Signôr d'ogni ingredèi!
« che Lui ti judi a lá pe strade drete,
« a fâti un omp d'inzèn e di bontât

« c'al onori sè stès e la citât... ».
Cussì 'e bramave je, ché benedete,
e il miò cûr rispuindeve: — « E cussì sei! » —

Udin, 17 di lui dal 1921.

MENI MUSE

MARCIÂZ GRANC' E PÌZZUI

di dut il Friul pal 1922

(cul numar dai abitànz par ogni Comune)

-
- Aièl* (ab. 1810) — S. Carlo, 4 di nov.: duc' i genars.
Il III lunis di ogni mès: nemai.
- Amàr* (ab. 1670) — S. Valantìn, 14 di fev.: duc' i genars.
- Ampiez* (ab. 2900) — S. Pieri, 29 di giugn, e il 9 di set. (se jé fieste il dì dopo): nemai.
- Aquilee* (ab. 3060) — Il lunis, martars e miarcus de setemane sante; — S. Ermàcore, 12 di lui; — la vilie di Nadal: duc' i genars.
- Arte* (ab. 3700) — S. Ermàcore, 12 di lui, e S. Lùzie, 13 di decembar: nemai e duc' i genars.
- Artigne* (ab. 4800) — S. Valantìn, 14 di fev.
La II joibe di ogni mès.
- Azzàn* (ab. 12000) — Il lunis dopo la II domènie di lui: nemai. Il 22 di nov. a Tiez: nemai.
Il I e III lunis di ogni mès: nemai; — duc' i lunis: polèz, grans, marcanziis.
- Bertiùl* (ab. 3900) — S. Martìn, 10 e 11 di nov.: nemai, purciz, polèz, pomis, marcanziis.
- Brugnere* (ab. 5700) — A Maròn, il lunis dopo la I domènie di lui: nemai, ciavai, etc.
- Budòe* (ab. 5100) — A Dardago, la I domènie di set.: pioris, ciavris, etc.
- Buie* (ab. 9500) — S. Ermàcore, 12 e 13 di lui; — il IV lunis di nov.
Il IV lunis di ogni mès: nemai.
- Buri* (ab. 2600) — Il III lunis di ogni mès.
- Cervignàn* (ab. 4200) — Il I lunis dopo S. Martìn (11 di nov.).
Dutis lis joibis: grans e marcanziis; ogni I joibe dal mès ance nemai.
- Ciasarse* (ab. 1600) — Il II miarcus di ogni mès: nemai.

Cions (ab. 5200) — A Vilute, il lunis dopo la II domènie di ot.: nemai, ciavai, purciz, panine, marcanziis.

Cividât (ab. 11082) — S. Martin, 11 di nov.

La joibe e la sàbide di ogni setemane: grans, pioris, purciz, marcanziis; — la II e l'ultime sàbide di ogni mès: nemai; — l'ultime sàbide ance ciavai.

Clauzêt (ab. 3100) — S. Valantin, 14 di fev.; — la I domènie dopo la Sense; — la I domènie di lui; — la I domènie di ot.

Dutis lis domenis e lis fiestis plui grandis: formadi, panine, marcanziis.

Codroip (ab. 8784) — S. Simòn, 27 e 28 di ot.: nemai, ciavai, mùs, e ogni genar.

Il I e il III martars di ogni mès: nemai, ciavai, mùs, pioris, purciz, polèz, cunìns, grans, pomis, panine, marcanziis.

Comeglians (ab. 2000) — Il prin dal an; — S. Nicolò, 6 di dec.

Cordovât (ab. 2750) — Il dì dopo di S. Josèf (19 di marz), e de Madone di setembar (8 di set.); — S. Michél, 29 di set.: nemai, plantis, semenzis, marcanziis, etc.

Cormóns (ab. 7200) — Il dì dopo S. Zuan (24 di giugn); — il lunis dopo la I domènie di set. (Perdòn de Cinture). Miarcus e vinars di ogni setemane: pioris, grans, marcanziis; — il I lunis di ogni mès: nemai, purciz, etc.

Dogne (ab. 1050) — S. Laurinz, 10 di av.: marcanziis.

Duìn (ab. 620) — S. Zuan, 24 di giugn: ciavai.

Enemónz (ab. 2300) — Il I lunis di ot.

Feagne (ab. 6973) — Il II martars di ogni mès: nemai, purciz, etc.

Flaibàn (ab. 2632) — Viodi: S. Duri.

Fors Avoltri (ab. 1500) — Il 27 di ot.: nemai, ciavai, pioris, ciavris, etc.

Fors di sore (ab. 2170) — Il 21 di nov.: panine e marcanziis.

Fors di sot (ab. 2000) — La joibe dopo la III domènie di ot.

Glemone (ab. 13492) — S. Blàs, 3 di fev., e ai Sanz, 2 di nov.: nemai, etc.; — S. Antoni, 13 di giugn: marcanziis.

Il I vinars di ogni mès, e la III sàbide di duc' i mès da nov. fin a fev.: nemai, etc.; — dutis lis domenis: marcanziis.

Gradis'ce sul Isùnz (ab. 5000) — S. Bastian, 20 di zen.: nemai etc.

Ogni martars e sàbide: pomis, semenzis, grans, foràgios; — ogni II martars dal mès: nemai, grans, panine, impresc' di contadin, etc.

GURIZZE (ab. 30000) — S. Ilari, par 8 dîs dal 16 di marz; — S. Bortolomio, par 15 dîs dal 24 di avòst; — San Michél, par 8 dîs dal lunis dopo il 29 di set., o dal lunis istès se la fieste 'e cole di lunis; — S. Andree, par 15 dîs dal lunis dopo il 30 di nov., o dal lunis istès se la fieste 'e cole di lunis.

Duc' i lunis, lis joibis e lis sàbidis: marcanziais; — ogni II e ùltime joibe, o il dî dopo se jé fieste: nemai.

Latisane (ab. 7820) — Il dî dopo S. Zuan (24 di giugn); — S. Jacum, 25 di lui; — S. Matie, 21 di set.; — S. Martin, 11 di nov.

Ogni miarcus: grans, panine, marcanziais; — il I e il III miarcus di ogni mès; nemai, ciavai, pioris, etc.

Maiàn (ab. 10000) — La I joibe di ogni mès.

Manià (ab. 7000) — Il lunis sant, marciât dal ulif; — il lunis plui tacât a S. Jacum (25 di lui) e a S. Maur (21 di nov.).

Ogni lunis: purciz e marcanziais; — il III lunis di ogni mès ance nemai.

Manzàn (ab. 4250) — S. Zuan, 24 di giugn, marciât di Rosazzis.

Maràn (ab. 1700) — Ogni dî marciât dal pès; — ogni lunis: verduris, pomis, etc.

Martignà (ab. 5000) — L'ultin martars di ogni mès: nemai.

Medee (ab. 1200) — S. Antoni, 13 di giugn.

Medùn (ab. 5200) — Ogni domènie: panine, verduris, marcanziais.

Monfalcòn (ab. 17000) — S. Michél, 29 di set.: impresc' di cantinè, etc.; — S. Nicolò, 6 di dec.: zuiàtui, bombóns, etc.

Ogni III miarcus dal mès: panine, marcanziais.

Morsàn sul Taiaimènt (ab. 4510) — S. Roc, 16 di av.

Morteàn (ab. 5350) — S. Pauli, 25 di zen.

Duc' i miarcus: polèz, verduris, marcanziais; — il I e ultin miarcus dal mès: nemai, ciavai, pioris, etc.

Muez (ab. 5100) — S. Josèf, 19 di marz; — S. Ermàcore, 12 di lui; — Madone de salùt, 21 di nov.

Nabresine (ab. 2230) — Il 5 di avrìl; — il 17 di set.; — il 27 di ot.

Nimis (ab. 7000) — Madone di set., 8 di set.

Il II lunis di ogni mès: nemai, marcanziais.

Osôf (ab. 3600) — Il lunis dopo la I domènie di lui (S. Colombe); — il lunis dopo la III domènie di ot. (S. Justine).

Ovâr (ab. 3700) — S. Urbân, 13 di ot., e S. Martin, 11 di nov.:
nemaï e marcanziis.

Palme (ab. 5862) — Il lunis denânt dal Redentôr, in lui; —
duc' i lunis di ot. fûr dal I (S. Justine); — il lunis
denânt di Nadâl.

Il II e IV lunis di ogni mës: nemaï; — duc' i lunis
e i vinars: marciât di plazze.

Paluzze (ab. 4700) — Il IV lunis di marz, set e nov.; — il
IV martars di mai e di ot.; — S. Jacum, 25 di lui; —
S. Ane, 26 di lui; — la I domènie di set.: sagre di plazze.

Pasian di Pordenòn (ab. 11200) — A Riverote, il I martars
di set.

A Pasian e a Cechins, il II martars di ogni mës.

Pasian Sclavonèsc (ab. 6741) — Il 30 di nov.

Il III lunis di ogni mës.

Paulâr (ab. 3638) — S. Vît, 15 di giugn; — il 8 di nov.

Pavie (ab. 5700) — La vilie di S. Josèf, 18 di marz.

Il I miarcus di ogni mës.

Polcenigo (ab. 7000) — La I domènie di set.: marciât dai zeis.

Pontebe (ab. 3500) — S. Josèf, 19 di marz; — Madone di set.,
8 di set.

Pordenòn (ab. 20834) — Dutis lis sàbidis: nemaï, purciz,
panine, marcanziis.

Porpêt (ab. 2511) — S. Zuan, 24 di giugn.

Postùmie (ab. 4650) — Il 24 di avòst; — il 18 di ot.; — il
3 di dec.

Ogni prin di mës.

Prate di Pordenòn (ab. 5600) — L'ultim martars di fev. e
il I martars di ot.

Pravisdòmini (ab. 3250) — Il III vinars di fev. e di set.

Puzzui (ab. 6200) — S. Andree, 30 di nov.

Il III miarcus di ogni mës: nemaï.

Quishe (ab. 7000) — S. Zorz, 24 di avril; — S. Luche, 18 di ot.

Racolane (ab. 1800) — S. Pieri, S. Pauli, S. Simeon, S. Blâs,
S. Bete.

Résie (ab. 5000) — Ûltime domènie di ot.: ciavris, pioris,
marcanziis.

Resiute (ab. 1020) — S. Martin. 11 e 12 di nov.: marciât di
plazze.

Rivignàn (ab 5200) — Ai Sanz, 2 e 3 di nov.

Duc' i lunis: polèz, grans, marcanziis; — il III lunis
dal mës ance nemaï.

- Romàns* (ab. 2200) — S. Bete, 19 di nov.: nemai.
Il IV lunis di ogni mès: nemai e purciz.
- Sacil* (ab. 11000) — S. Laurinz, 10 di avòst: marciât dai ucei.
Ogni joibe: nemai, grans, marcenziis.
- S. Denél* (ab. 8850) — Il vinars sant.
Il III miarcus di ogni mès: nemai; — duc' i miarcus: grans, panine, marcenziis.
- S. Durì-Flaibàn* (ab. 2632) — A Flaibàn, la II joibe di nov.
Ogni joibe: purciz, grans, polèz; — la II joibe dal mès: ance nemai.
- San Pieri sul Isùnz* (ab. 1500) — S. Pieri, 29 di giugn: imprese' di contadìn, panine, marcenziis, zuiàtù, etc.
- Sante Lùzie di Tulmìn* (ab. 3800) — S. Valantìn, 14 di fev.: — la domènie dopo di S. Jacum (25 di lui); — la domènie dopo di S. Simòn (28 di ot.); — S. Lùzie, 13 di dec.: in duc' panine, imprese' di contadìn, marcenziis.
- S. Vit al Taiamènt* (ab. 12269) — Duc' i vinars: panine, marcenziis, etc.; — il I e III vinars di ogni mès: nemai e purciz.
- San Zorz de Richinvelde* (ab. 5750) — Il I miarcus dal mès: nemai.
- S. Zorz di Noiàr* (ab. 7000) — Il I lunis di ot.: nemai, marcenziis.
Ogni domènie: scarpis, marcenziis, verduris, etc.; — ogni lunis: grans; — il I lunis dal mès: nemai.
- Scluse* (ab. 1500) — S. Valantìn, 14 di fev.; — S. Bortolomio, 24 di avòst; — S. Michél, 29 di set.
- Sequals* (ab. 4500) — Duc' i miarcus di marz, avrìl, mai; — chéi altris mès, dome il III miarcus.
- Sest al Règhene* (ab. 8100) — Il II lunis di marz e di set.; — il IV lunis di nov.: in duc', nemai.
- Soclêf* (ab. 3000) — S. Marc, 25 di avrìl; — l'ultime sàbide di ot.
- Spilimbèrè* (ab. 10000) — S. Ròc, 16 di avòst; — e Madone dal Rosari.
Ogni sàbide di ot. e nov.: marcenziis; — ogni martars di marz, avrìl e mai: marciât grant; — il I lunis e il III martars di ogni mès, mancùl i mès di marz, avrìl e mai: marciât grant.
- Sudri* (ab. 1800) — La IV sàbide di avrìl e di ot.: nemai e purciz.
- Talmassóns* (ab. 5200) — A Flambri, S. Feliz; — il lunis e martars dopo la III domènie di nov.: nemai, purciz, polèz, marcenziis.

Tarcint (ab. 7567) — S. Pieri, 29 di giugn; — il vinars sant; — il S.S. Rosari.

Ogni lunis, miarcus, vinars e domènie: marcanziis, pomis, etc; — il III lunis di ogni mès: nemai.

Travès (ab. 2911) — S. Pieri, 29 di giugn; — I domènie di ot.: nemai.

Dutis lis joibis: grans.

Tresesin (ab. 6350) — Marciât dai ucei in setembar.

Il I lunis e III martars dal mès: nemai, ciavai, purciz, pioris, etc.

Tulmiez (ab. 7500) — Il lunis dopo i Sanz: nemai e ogni genar.

Ogni lunis: nemai.

Tulmìn (ab. 1000) — La domènie dopo il Corpus Dòmini.

Turiae (ab. 1822) — Il 10 e 11 di avrìl; — il II lunis di ot.; — il 8 e 9 di dec.

Il I lunis di ogni mès: nemai, purciz, grans, marcanziis.

UDIN (ab. 54464 senza contá il militàr) — S. Antoni, 17 e 18 di zen.; — S. Valantìn, 14 e 15 di fev.; — S. Zorz, 21, 22 e 23 di avrìl; — S. Laurinz' 10 e 11 di avòst; — il III vinars di set.; — S. Catarine, 25 e 26 di nov. Duc' e' son marciâz di nemai; ma a S. Zorz ance gran marciât di ciavai; e il III vinars di setembar marciât e concòrs di tauris.

Ogni martars, joibe e sabide: grans; — la I e la III joibe e vinars di ogni mès: nemai e ciavai; — ogni joibe: purciz, pioris, etc.

Valvasòn (ab. 3300) — Ogni lunis: grans, pomis, ucei; — il IV lunis di ogni mès: ance nemai, purciz, marcanziis.

Venzòn (ab. 5270) — S. Andree, 30 di nov.

L'ultim miarcus di marz, giugn, set. e dec.: nemai e marcanziis.

Vile Santine (ab. 2000) — Il 20 di ot.: nemai, purciz e ogni genar.

Vit d'Àsio (ab. 4200) — A Ciasiât, il IV lunis di marz, avrìl, ot. e nov.: nemai e ogni genar.

Une volte al veve la pension dome l'impiegât. Cumò àn dirìt di vèle duc' chei che lavorin: il muradór, il marangón, il sartór, il fari, il cialiar, il contadin, il muìni, e ance il bechìn, che 'l folc lu trai.

Istituto di Previdenza Sociale
Piazze S. Cristoful - Udin

IL BARBIER

*Il Parini imortàl jà za ciantàt
chist gran ministro da la nestra piel,
jà ta lis rimis sos za rivelàt
la virtùt che si scunt tra pel e pel;
ma il barbier, che il poeta à ritratàt,
in zornada di ué nol è plui chel;
il nestri l'è un artist cun gênio e bez,
e son modernos duc' i siei difiez.*

*Lui no ti ofrìs una poltrona zueta,
ne un pietin sporc plen di ciatifs odórs;
no ti dà blanciaria che no sei neta,
ne jàn dinc' cu' la ponta i rusadórs;
no taia insanguinada una gran feta
da la musa e dal nas dai aventórs:
per cas un pizzul tai pol fàti za,
ma jà pront un flas'cion per rimediá.*

*La so botega l'è un salòn grandios
cun cultrinis, velùz e mòbiù bieì;
dut l'è lusso, elegànt, net e grazios,
cun fins cristai e cun lampions e spiei,
cun profùns soprafins i plui famós,
cun màchinis di azzàl per i ciavei,
scartazzis, fiars, ordegnis d'ogni misura
e pomadis e unguenz d'ogni mistura.*

*Jà simpri aduès una giacheta blància,
no s'involuzza plui in un gurmàl;
un blec no met su la to spala gnància;
ti presenta per lei un fresc giornàl;
no jàstu l'oblic di lassá la mància:
i basta a fin di mes un capitàl.
Insuma nol è il Sfrègia del Parini
e il Figaro nol è del gran Rossini.*

*Cumò, plui d'una volta, rassegnàt
abandonis il ciàf in so balia;
ància l'ultin garzòn jà za imparàt
a tratàlu cun art e maestria;
...pur qualche volta qualchidùn lu bat,
nel messedá i ciavei per pulizia,
e nol è rar che ciapistu un patàf
che a ciasa ti fas lá cul mal di ciat.*

*E suzzét tal sbarbáti sul plui biel
che s' incianta il barbier sora pensier,
e remena sù e jù cul so penèl
o ti lo incioda su la musa fer.
Spietis che si dismovi il so zerviel,
e che fei indenànt il so mestier.
Intànt la musa jàs duta inondada
con ùmida e abundanta savonada.*

*E qualche volta, intànt che ti lavora,
di te si dismentèia e ciala atòr,
sint ce che dis un sior opùr la siora,
e fas sol cu li mans il so lavór,
e fevela dal cialt o da la bora,
o da la strada atènt resta al rumór...
E in chel timp il penèl cui mai lu ten ?
Su la bòcia e sul nas va senza fren.*

*Cun dut chist il barbier al dì di ué
nol è un tormènt e ti fas bon servizi;
l'è pront e manierós simpri cun tè,
e anciamò di cronist ti fas l'ufizi.
Cun bona int che sta sul canapè
spesso di conversà l'è il benefizi.
No ocòr il pel tal uf simpri zercià:
il barbier di cumò pol contentà.*

Gurizze

ALBERTO MICHELSTAEDTER

SOT LA NAPE

*'O vevi saludàt, jentrànt; ma tu às fat fente
di no aquarziti. A colp, mi é come vignùt frèt.
Sul fuc 'e buliciave za l'aghe de polente,
e di bande, plane plane, si voltolave un spèt*

*di frisòz. La tristèrie ti slusive tai voi.
Ti ài dispiciàt la mèscule. Nuie. Ài drezzàt un len
sul ciavedàl. E nuie. Si jere restàz soi,
sot la nape: "Ma crostu, sì o nò, che ti uei ben?,,*

*Nuie. Tu sés voltade, indiferènt: "O mame,
àstu mitùt il sal?,, Ti zuri, ài fat un sfuarz
par no sclopá. Tu jeris tant biele al clar de flame,
e jo no mi sintivi, in fons, senze rimuars!*

*Jèrino po frisòz opùr dordei, alore
mi soi tacât al mene rost di disperazion.
— Par no vignîti plui tai pîs, sarai ad ore
ance domàn. — Intànt, cufât sul caregòn,*

*scotât e scuintîât, cu la pene di dindi
rincuravi il disgòt de golose. 'O varès
paiât ale, pur di fâti cicâ, opur sol di squindi
la passion sot un estro di coionèl. E istès*

*'o murivi di vòe, une vòe malandrete,
di scandaiâ i tiei voi: sîn duc' un pòc figòz,
noaltris umign. Ma tu, muse dure e bareie
fracade. E jo, lì in bande, saldi a cuinzâ i frisòz.*

*Ài scomenzât sot vòs: “ Nossere, se no fali,
tu le às ciapade fisse? !,, e 'o regolavi un stîz
sul fuc, biel fevelànt. “ Chel babàn, chel panali,
chel basoâl, chel corli, chel sdarnali stantîz,*

*chel spasemànt vidriz, chel mùs senze creanze
t'interessave tant? E cioltal, se al ti plâs!
Dome, 'o devi visâti, che su cheste belanze
no tu mi tegnîs plui, sigùr. Se no tu sàs,*

*'o t' al dîs: ciartis miezis veladis, la int greze
come mè, no pò glòtilis. Par presiâ, par capî,
i ûl personis finis, che s' intînt... Ce pretese
jèrie mai, c' al vès vût di plasêmi ance a mì? !,,*

*“ Ma brâf! àstu finît?,, e tu mi sês voltade
(la polente spandeva un bon odôr di cuet)
incuintri, cu' la mèscule in man come une spade,
murbinoze, biel rosse di cialt e di dispiet.*

*Ài piardût pît di strade. “ Sù, rispuîndimi, Nusse:
eròdistu che ti ueli simpri ben?,, “ Ancimò
tu às cûr di ciacarâ? Se no tu mudis scusse,
fion, tu pûs lá a trai: stevolte t' al dîs jo. ,,*

*“ Oh Nonusse, perdònimi!! Ma sint, no sei rabine:
in domènie, sarastu su la fieste a Pagnà?,,
“ Ti passe...,, In chel tu às fat un sbalz su la spedine:
“ E i frisòz? oh pùars nó! ju vin lassâz brusá! !,,*

ERCOLE CARLETTI.

SAGRIS DI DUT IL FRIUL

(Cun fieste di bal: **b**; tòmbule: **t**; cucagne: **c**; altris divertimènz: **d**)

ZENÀR

1. *Circoncision dal Signòr* — Cose (San Zorz de Richinvelde) (**b**) — Sante Margarite (Morùz).
11. *s. Gino pape* — Sdraussine.
15. *III domènie* — Rigulât.
17. *s. Antoni* — Gnespolèt — Miez Mont (Polcenigo) — Sarmardence — Cisèriis — Sante Margarite (Morùz) (**b**) — Clènie (San Pieri al Nadisòn) (**b**) — Sedeàn — Tramónz di sot — Vilès — Basandiele.
20. *s. Bastian* — Dignàn — Gradis'ce sul Lusinz.
21. *s. Agnese* — Trep di Paluzze.
22. *IV domènie* — Rorai — Tramónz di miez.
24. *s. Eugenio* — Tulmiez.
25. *s. Pauli* — Pasian di Pordenòn (**b**) — Stregne — Racolane — Morteàn.

FEVRÀR

2. *Purificazion di M. V.* — Platis'eis (Montaviarte) — Avian — a Viscòn pan, vin e fave di bant ae popolazion.
3. *s. Blàs* — Cedarcis (Arte) — Lauzzane — Lestizze — Istrago (Spilimbèr) — Sudri — Giais (Avian) — Racolane — Pozzalis — Pieris — Scodovace — Ciazass (Tulmiez) — Mediis (Soclêf).
5. *I domènie* — Lusèvere.
9. *s. Polònie* — Liuzzûl — Ciassà.
12. *II domènie* — Morùz — S. Quirìn di Avian.
14. *s. Valantìn* — Amàr — Artigne — Somplât (**b**) — Ciarpà (Dignàn) — Medùn — a Vissandòn sagre da l'òstie — Ciadugnee (Tulmiez) — Lauzzane — Basepente — Cercivìnt — Grimàns — San Maur (Podgore) — Sante Lùzie (Gurizze) — Segnà — Avasinis (Trasaghis) — *Udin* Zòpule — Zui — Madone (Bùie) — Ciamplunc — Sculse (**b**) — Barazzèt (Coseàn) — Lauc (**b**) — Farle (**b**) — Ciasielis — Pozzalis — Domanìns (**b**) — Val e Rualp (Arte) — Ciassà — Manzàn — Priùs (Soclêf).

16. s. *Giuliane* — Cornin.
18. s. *Simeon* — Racolane.
19. *III domènie* — Frisànc (b) — Sdraussine.
24. s. *Matie* — Taipane.
26. *IV domènie* — Lusèvere.
27. s. *Margarite* — Cercivint — benedizion dai nemai a Taipoian.
28. *Utin di Carnevâl* — Mascarade di Orsàrie.

MARZ

1. *Prin di Crésime* — Vât (*Udin*).
5. *I domènie* — Montaviarte — Morùz.
12. *II domènie* — Quiniis (*Enemónz*).
16. ss. *Ilari e Tazian* — *Gurizze*.
18. s. *Gabriel* — San Zorz di Noiâr.
19. *III domènie* — Porcie — Pradielis — San Durì — Taipane — Gris — Caprive — Muèz — Sagre de fave a Blessàn — Percût — Premariâs — benedizion dal pan e des ciandelis a Sdraussine — Montegnà — Ciauriâ Roncis.
25. *L'Anunziade* — Pradamàn.

AVRÌL

2. *I domènie* — Perdòn dal folc a Gradis'ce di Sedeàn.
6. s. *Celestin* — Provesàn (San Zorz de Richinvelde) (b).
7. s. *Epifanio* — San Zorz di Noiâr.
12. s. *Zenòn* — Mùscui.
14. s. *Tribùrzio* — Glemone.
16. *Pasche* — *Udin* (lotarie) — Valnoncèl — Mosse.
17. *II fieste di Pasche* — *Udin* (Sante Catarine) (b) — Pavie di Udin — Sante Marie la Lunge (b) — Tarcete — Viscòn — Mosse — Pignàn di Ruvigne — Ciopris — Cormóns — Fane — Foian.
18. *III fieste di Pasche* — Cormóns — Mosse — Puzzui.
23. *Otave di Pasche* — Ciasteóns di Muris — Cumierz (Maian) (b) — Pradamàn — Percût — Topoian (b. t.) — Ciampèi di Sofumbèrc (Faedis) — Claut — Preòn — Colze (*Enemónz*) — Turiac — Cions — Lucinins — Sdraussine — Tulmin — Suiàn (Puzzui) — Vile Vicentine.
24. s. *Fedél* — San Zorz de Richinvelde (b).
25. s. *Marc* — Brazzàn — Stevenà di Cianive — Raspàn (Ciassà) — Mosse — Scodovace — Tiarz — Vile di

Var — Aquilee — San Marc — Gai di Spilimbèrc —
Arte — sagre dai spares a Trep Grant — Cucane.

29. *s. Pieri m.* — fieste de anession in Aquilee.
30. *V domènie* — Martignà — Moimàns — Moràr (b) — Stras-
sòlt — sagre dai spares a Savorgnàn de Tor — Tu-
riac (b. t.) — Isule Morosine — Roncis di Monfalcòn
— Sdraussine — Seodovace.

MAI

1. *ss. Filip e Jacum* — Résie — Medùn — Pesàriis — Tai-
pane — sagre dai spares a San Zorz de Richinvelde.
3. *Invenzion de s. Cròs* — Pieris.
4. *s. Gotàrt e s. Florian* — Sigilèt (Fors Avoltri) — Diez
(Tulmiez) — Podgore — San Floreàn (Buie) — San
Floreàn (Gurizze) — Tulmiez — Tramónz di sore —
Raviei — Fors di sore.
7. *I domènie* — Sagre dai « blaudins » a Vilès — Pesàriis
— Roncis (Gurizze) — Rude — Cervignàn — Vilote
(Cions) — Isule Morosine — Ontagnàn — Romàns (sa-
gre dai pastòrs) — Flumignàn — San Gotàrt (*Udin*)
— Amàr — Culugne — Pantianins — Dolegne — Cia-
steòns di Strade — Grimàns — Seodovace (b) — Ma-
rian — Ariis — Tulmiez — sagre dai spares a Felèt.
14. *II domènie* — Bagnàrie — Vernàs (San Pieri al Nadi-
sòn) (b) — Paparian (Flumisèl) — Cimolais — Visinàl
(b) — Joanniz (b) — Remanzàs.
16. *s. Baldo* — Fare (Mainizze) — San Fanùt — Navaróns.
21. *III domènie* — S. Salvadór (Maiàn) (b) — Turiac.
25. *La Sense* — Romàns — Tavagnà — Zui.
26. *s. Filip Neri* — a Grau, fieste de liberazion.
28. *IV domènie* — Clauzèt (sagre dai spiritàz) — Mùscui —
Precenins — Aquilee (b).
31. *s. Canzian* — Gonàrs.

GIUGN

4. *I domènie* — Batae (Feagne) — Brazzàn — Cormóns —
Grimàns (b) — Lauc — Montenàrs (spassizade al Quar-
nàm).
5. *s. Bonifazi* — Mainizze (Fare) — Ravasclet.
6. *beàt Beltràm* — San Nicolò (Rude).
11. *II domènie* — Tiarz — Amàr — Zeveàn — Vilerasse (Sta-
ranzàn) (t) — Oltris (Ampiez) — Platis'cis (Montaviarte).
13. *s. Antoni* — Bordàn — Cis'celgnùf — Frisànc (b) — Gle-

- mone — Migee — Palazzùl — Tavagnà — Trep di Paluzze — Vile Santine — Pitlùng — Zui — Madris di Feagne — Lauc (b) — Martignà — Monfalcòn — Zoviel (Ravasclèt) — Implàn (Arte) — Manzàn — Frisànc.
15. *Corpus Dòmini* — Maràn — Paulàr — Forgiàrie — Tulin — Glemone.
16. *s. Francèsc Regis* — Maràn.
17. *s. Ciriache* — Maràn.
18. *III domènie* — Caprive — Aièl (b. t.) — Privàn — S. Antoni (Flumisèl) — San Vît al Taiamènt (b. t.) — Dolegne — Migee (b) — Porcèl — Tresesin — Aquilee — Arte.
19. *ss. Gervàs e Protàs* — Erto-Casso — Savalóns.
21. *s. Luigi* — Beivàrs (*Udin*) — Oblizze (Stregne) — Lauc (b).
23. *s. Zenòn* — Pradis di sot (Clauzèt).
24. *s. Zuan B.* — Bareis (b. t.) — Ciassà — Cormóns — Duin — Latisane — Musi (Lusèvere) — Porpèt — San Zuan di Manzàn — Tarcete — Vivàr — Ciasarse — Platis'cis — Prepòt — Quische — Sagràt (fieste de redenzion) — Stregne — Tulmin — Frassinèt (Fors Avoltri).
25. *IV domènie* — Riz di *Udin* — Ciampei di Sofumbèrc (Faedis) — Coline (Fors Avoltri) — Butinìns (Moi-màns) — Moràr — Pocenie — Polcenigo — Lovàrie — Frate — Sagràt — San Vît di Feagne — Prestint.
26. *s. Zuan e P.* — Sagre dai scussions a San Pieri d'Isùnz — S. Zuan di Polcenigo — Lovàrie — S. Pieri al Nadisòn.
27. *s. Zoilo* — Claut.
29. *s. Pieri e Pauli* — Bicinìns — Cordenóns (b. d.) — Ghiràn (Prate di Pordenòn) — Vilegnove di Fare — Maian (b) — San Pieri al Nadisòn (b. t.) — San Pieri d'Isùnz — Tarcènt (b. t.) — Travès — Valvasòn (d) — Visè — Zui — Cions — Culugne — *Gurizze* — Romans di Vâr — Monfalcòn — Magredis — Racolane — Ruvigne — Giavóns — Staranzàn — Tramónz di sore — Verzegnis — Fused (Tulmiez) — Ampiez (d) — Ciamplunc — Rosazzis (Manzàn) — Venzòn.

LUI

2. *I domènie* — Liuzzùl — Marón di Brugnere — Caprive — Ciopris — San Valantìn di Flumisèl (b. t.) — Grau (prucission a Barbane) — Lusèvere — Muzzane (b) — Osòf — Romàns (b. t.) — Cussignà (*Udin*) — Dolegne — Salt — Frate — San Zorz de Richinvelde — Raviei — Clauzèt — Palazzùl.
4. *s. Uldari* — Cussignà (*Udin*).

9. *II domènie* — Azzàn — Viscòn (Ciopris) (t.) — Dignàn — Prate di Pordenòn — Sacil (d) — Rusclèt — Corone — Lucinins — Vissandòn (sagre dai èmui) — Savorgnàn de Tor — Segrât — Vile Vicentine — Fors Avoltri.
12. *s. Ermàcore* — Arte — San Stieffin (Buie) — Iplis (b) — Soles'cian — Precenins — Savogne (b) — Trasaghis — Trep di Paluzze — *Udin* — Aquilee — Cions — Enemónz — Roverèt di Var — Muèz — San Florian — Corone (Marian) — Palazzùl.
13. *s. Anacleto* — Arte (b. t. c.).
15. *Redentór* — Visinâl di Pordenòn — Paulâr.
16. *III domènie* — Bicinins — Flauigne — Palse di Porcie — Sezze (Zui) — Tulumiez — Tramónz di sòt — Bassandiele (b) — Cervignàn — Codroip — Cordovât — Felèt — Forgiàrie — Grimàns — Varian — a Remanzâs sagre dai giambars (b) — Ravis d'Arcian (merinde dai giambars) — Sudri — Tapoiàn (b. t.) — Alès — Arzene (b. d.) — Porcie — San Florian — Prepôt — Rigulât — Segrât — Cuar di Rosazzis — Visinâl di Pordenòn — Sorzint (San Pieri al Nadisòn) (b.) — San Laurinz di Sedean — Tramónz di sore — Bùie — Ciasarse.
20. *s. Margarite* — Sante Margarite (Morùz) — Anduins.
22. *s. Marie M. Montenars* — Morâr — Jalmì.
23. *IV domènie* — Zòpule — Spilimbèrc (b. d.) — Morâr — Toreàn di Cividât — Grau (t) — Manzinèl — Jalmì (b. t.) — Rivólt — San Quirìn di Avian.
25. *s. Jacum* — Visinâl — Paluzze — Pasian di Prât.
26. *s. Ane* — Morùz — Pèume — Paluzze — Vile Santine (b.).
27. *s. Pantalòn* — Vile Santine (b.) — Geri (Paulâr) — Formeàs (Zui).
30. *V domènie* — Aièl (b) — Faèdis — Craù — Sante Lùzie di Tulmin — Cuar di Rosazzis (sagre dal Giâl) (b) — Flum — Ciemplunghèt — San Jacum di Ruigne — Ariis — Rivólt — San Martin al Taiamènt — Savorgnàn (San Vît al Taiamènt) — Brugnere — Pesàriis.

AVÒST

1. *s. Pieri in V.* — Pertèulis.
2. *s. Alfons de Liguori* — Preòn — sagre dai polèz a Trep Grant — Soclêf.
3. *In. di s. Stieffin* — Gradis'ce di Sedean.
5. *s. Marie de nêf* — Sauris — Clèulis — Alegnidis.
6. *I domènie* — Brazzàn — Colorèt di Mont Albàn — Buri

— Lavarian — Pagnà — Rodeàn bàs e alt — Àriis — Roncis di Monfalcòn — Castoie — Vise — Arte — Tamai.

7. s. *Gaetà*n — Amàr — Buri — San Martìn al Taiamènt.
8. s. *Ciriaco* — Buri — *Gurizze* (fieste de redenzion).
9. s. *Fermo* — *Gurizze*.
10. s. *Laurinz* — Dogne — Forgiàrie — Podsabotìn — Vile Santine — San Laurinz (Arzene) — Roncis di Monfalcòn — Maiàs (Enemónz) — Fors di sòt — Fors Avoltri — Palazzùl — San Laurinz di Sedeàn.
13. *II domènie* — San Laurinz (Flumisèl) — San Laurinz (Manzàn) — San Durì — Pradamàn (b) — Roncis di Monfalcòn — Noiarèt di San Vit — Vilès — Palazzùl (b) — Fors di sòt — Iplis — Plasencis — Rorai Grant — Vernassin (San Pieri al Nadisòn) (b) — Lungis — San Laurinz di Mosse.
15. *Assunzion di M. V.* — Pontebe — Budoe — Cercivint — Cimolais — Ciaurià — Vilegnove (Lusèvere) — Montreàl Celine (b. c. d.) — Basepente — Pinzàn (b) — Drence — Porcie — Reane — Résie — Sest al Règhene (b) — *Udin* (Madone di Gràzie) — Taurian (Spilimbèr) — Claut — Cuar di Rosazzis — Cicunins — Fare — Fors di sore — Migeè — Medùn — Romàns — Roncis — Silvele — Tramónz di sòt — Vile Santine (b) — Vivàr — Soclèf — Viscòn — Cisèriis — Prate di Por-denòn.
16. s. *Roc* — Fielis (Zui) — Ciarlins (b. c.) — Ciavàz — Fare — Forgiàrie — Lauc — San Lenàrt — San Roc (*Udin*) — Viarse — Vilès — Ciamplunc — Gonàrs — Tombe — Ceresèt (Morùz) — Turiac — Voltois (Ampiez) — Morsàn al Taiamènt.
18. s. *Elìne* — Montenàrs.
20. *III domènie* — Turiac — Dolegne (b) — Fare (b) — Ma-
iàn (b).
22. s. *Timotéo* — Fare (b).
24. s. *Bortul* — Corve (Azzàn) — Erto Casso — Spilimbèr Vilote (Cions) — Scluse (b) — Medùn — a Orgnàn sagre dai ciùncui — Venzòn.
27. *IV domènie* — Anduins — Ciavenzàn — Risàn — Povolèt — Romàns (c) — Roverèt (b) — San Zorz di No-iâr (b. t. c. d.) — San Vit de Tor — sagre des anguris a Segnà — Masaruelis — Gradis'ce di Spilimbèr — Basandiele — Latisane — Oleis — Montenàrs — Àz-zide (San Pieri al Nadisòn) (b) — San Laurinz di Sedeàn — Tresesin (b. d.) — Mont di Cròs (Atimis) — Pasian Sclavonèsc.

28. *s. Augustin* — Aquilee (b. t.) — San Zorz di Noiàr (b. t. c. d.)
 30. *s. Rose* — Ampiez.

SETEMBAR

1. *s. Egidio Abât* — Bielezòe.
 3. *I domènie* — Prepòt — Tiez (Azzàn) — Basandiele — Feagne — Cormóns — Coseàn — Gonàrs — Paluzze — Polcenigo (sagre dai zeis) — Tarcete — Fors di sòt — Premariàs — Nonte — Ciassà — Puzzuì.
 5. *s. Laurinz G.* — Cormóns — Feagne — Dogne.
 6. *s. Emidio* — Vinai (Lauc).
 8. *Natività di M. V.* — Avian (b) — Manià — Nimis (b) — Raviei — Madone di Rose (San Vît al Taiamènt) (d) — Teór — *Udin* (Madone di Gràzie) — Istrago (Spilimbèrc) — Vilalte — Merne — Moràr — Mùscui — Pontebe — San Martìn al Taiamènt — Vile Santine (b) — Vile Vicentine — Trave (Lauc) — Zui — a Bertìul sagre de Madone di Serencis (b. t. d.).
 9. *s. Gorgoni* — Pontebe — Turiac.
 10. *II domènie* — Atimis — Ciampfuàrmit — Cions — Sagre de ribuele a Foiàn — Crauì — Ursunins Grant (Buie) — Passóns — Riverote (Pordenòn) (b) — Ariis Viàs — Tapoiàn — Trivignàn — Pontebe.
 14. *Esaltazion de s. Crós* — Cisèriis — Ciasarse — Muris.
 17. *III domènie* — Frisànc — Lauzzane — sagre dai ucei a Felèt — Roncis — Sudri — Pasian di Prât — Paulàr — Pertèulis — Pravisdòmini — sagre des razzis a Staranzàn — Talmassóns — Padiar — Morteàn — Ciasions di Strade — Ciopris — Cisèris — S. Andrât (b) — Fontanefrede — Gradis'ce — Lestàns (b. d.) — Fel tròn — Caprive.
 18. *s. Isèp di Copertin* — Merèt di Tombe (b. d.).
 20. *s. Eustachio* — Manzàn — Valvasòn (b. d.).
 21. *s. Matie* — Maiàs (Enemonz) — Ravascèlèt.
 24. *IV domènie* — Flum — Fauis — Joanniz (b) — Roncis — Sedeàn — Quals — Riz di *Udin* — Zui — Visinàl di Buri — sagre de vendeme in Aquilee — Feletis — Buèriis (Magnàn) — Marian — sagre dai quàrgnui a Fresis (Enemónz) — Staranzàn.
 25. *s. Pacific* — Roncis.
 29. *s. Michél A.* — Arbe — Pèume — Braulins — Fagnigule (Azzàn) — Àrzene (b. d.) — Plazaris (Montenàrs) — Mont Maiòr — Savorgnàn de Tor — Segnà — Formeàs (Zui) — Coline (Fors Avoltri) — Sclaunì (Lestizze).

OTUBAR

1. *I domènie* — Ciavazgnùf — Ciampfuarmit — Cordenóns (b. d.) — Varian — Sdraussine — Tramónz di sot — Travès — Ciazass (Tulmièz) — Fors Avoltri — Cervignàn — Mels — Morteàn — Paulâr — Pagnà (b. t. d.) — Culture (Polcenigo) — Pozzui — Flambri — Verzegnis — Preòn — Vît d'Asio — Ciarlins — Ciasarse (d.) — Ciastions di Strade — Cisèriis — Dogne — Feagne — Marian — Colorêt di Prât — Pradamàn — Scodovace — Arte — Raspàn — Clauzèt — Montaviarte — Tor di Pordenòn.
3. *s. Dionigi* — San Zorz di Noiâr — Vilès.
4. *s. Francèsc d'Assisi* — Davai (Lauc).
7. *s. Sergio* — Arbe.
8. *II domènie* — Ciamìn (b) — Magnàn — Manzàn — Palme (t) — Cions — Vileuarbe — Barbeàn (Spilimbèrc) — Arzene (b. d.) — Gris — Bonzic (Dignàn) — Lucinins — Grions — Rorai Grant (d) — San Vît di Feagne.
15. *III domènie* — Remanzâs — Tribîl di sore (Stregne) (b) — Ciamìn di Buri (b) — Rizzùl — San Andrât — Trep Grant — Vile di Var — Dolegne — Fare (b) — Branc — Banie (Flum) — Povolèt — Osôf.
18. *s. Lucie* — Quische (b).
21. *s. Ursule* — Vile Santine.
22. *IV domènie* — S. Durì — San Quirìn di Avian — Teor (b) — Bicinins — Bresse — a Colorêt di Sufumbèrc (Faedis) sagre des ciastinis — Feagne — Bileri (Magnàn) — Silvele — Sedeàn.
26. *s. Evaristo* — Aquilee: comemorazion de « Lupe Capi toline ».
27. *s. Florènz* — Codroip.
28. *s. Simòn* — Codroip.
29. *V domènie* — San Zuan di Manzàn (b) — Sante Lùzie (Gurizze) — Medùn — Prate di sore (Pordenòn) — Rivignàn — Ghiràn (Prate di Pordenòn).

NOVEMBAR

2. *I Muarz* — Rivignàn — Podgore — Flum.
4. *s. Carlo* — Aièl (b) — Cisèriis — Puzzui — fieste de vi tòrie a Fors di sore — Palse di Porcie.
5. *I domènie* — Varian.
6. *s. Leonàrt* — San Leonàrt.
11. *s. Martin* — Tapoian — Val e Rualp (Darte) — Cerci-

- vint — Cividât — Fane — Latisane (b) — San Martin al Taiamènt (b) — Tiarz — Aquilee — Internèp (Bordàn) — Resiute — Sagrât.
12. *II domènie* — Cormór (*Udin*) — Cervignàn — Romàns — San Zorz (Cions) — Prodolòn (San Vît al Taiamènt) (b).
13. *s. Didaco* — Cervignàn.
15. *s. Geltrude* — Tamau (Paluzze).
19. *III domènie* — Romàns (b) — Cervignàn — Racolane — Mels — Frassinèt (Fors Avoltri) — Rivis d'Arcian.
20. *s. Feliz* — Flambri.
21. *Madone de Salût* — Bordàn — Cis'cielgnûf — Dignàn — San Quirin di Avian — Puje (Prate di Pordenòn) — Tramónz di sore — Bùie (Avile) — Coseàn (b) — Flum — Fors di sore — Navaróns — Muez — Resiute — Pieris — Dimpònz (Tulmiez).
22. *s. Cecilie* — Peonis.
25. *s. Catarine* — Cormóns — *Udin*.
26. *IV domènie* — *Udin* — Anduins — Montagnà.
30. *s. Andree* — Àtimis — *Gurizze* — Pasian Sclavonèsc — Sequals — Venzòn — Vilote — San Andree Taiedo (Cions) — Colorèt di Mont Albàn — Mosse — Roncis — Pieris — Luviee (Arte).

DECEMBAR

3. *I domènie* — Amàr — Tor di Pordenòn.
6. *s. Nicolò* — Liuzzûl — Amàr — Tulmìn — Maiàs (Enemónz).
7. *s. Ambrós* — Monfalcòn.
8. *Imacolade C.* — Vidulis (Dignàn) — Dogne — Taipane — Budòe — Segnà — Trep di Paluzze — Gòdie (*Udin*) Còie (Cisèriis) — Segnà — Lestans (b. c. d.).
13. *s. Lùzie* — Arte (b. t. c.) — Budòe — S. Lùzie (*Gurizze*) — *Udin* (al Redentór) — Venzòn — Sedilis (Ciseriis) — Top — Colze (Enemónz) — Raspàn — Prate di Pordenòn — Fusee.
17. *III domènie* — Ciassât — Rorai Grant — Rivólt.
21. *s. Tomàs* — Vileuarbe — Ciadugnee (Tulmiez).
26. *s. Stiefin* — Cesclàns (b) — Dignàn — Preòn — Rud Fusee (Tulmiez).
28. *s.s. Nozènz* — Tresesin — Ciadugnee (Tulmiez).
31. *V domènie* — Pèume.

LA SCUNSLUTE

- Il Client* — Riveride, dotór, se la so gràzie
'a mi permèt sarès vignùt par vé
une scunsulte...
- Il Dotór* — Ben, diseit, sintìn...
- C.* — Dopo, al sarà un caffè...
- D.* — Va ben, ma prin
diseimi ce che us tòcie.
- C.* — C' al ciali cà, c' al lei
chestis ciartis...
- D.* — Mai miei!
An' vès un miez s'cialàr!
Diseimi il struc a bòcie
e seit precìs e clar.
- C.* — Ài firmât l'altre dì un prinluminari
par vendi tre cumieris rigitadis
a la muart, diperdoni, di miò pari
cun dos surs e tre fradis.
Par la qual miò copari
Checo Preture, che je lu cognòs,
al mi à conseât di svintulá
l'impoteche impiade dal spiziâr
sior Zacarie Bertòe (quant mo Zuan?)
al sarà juste un an,
su chel ciampùt e in cime al nestri lûc
c' al à il cuviart di stran;
anzi no sai cemût
cu' l'impiai parsore l'impoteche,
che no l' à piât fûc...
L' é ver che 'o ài pajât simpri il fugàtul...
- D.* — Tirait di lung, tirait...
- C.* — In primis e antimònio,
o' sin lâs a l'ufizi de catàstrofe,
jo cun Checo Preture
(c' al sa plui d' un perit di chei studiâz),
par rilevâ doi tre lûmars di nape
par vie da la vulture,
e i ái paiât la sgnape.
Nus é tociât un cás! Checo al tabache,
e' cialànt cui ociai fîs su la ciarte,
i jé colade une gote dal nàs
juste sore un cunfin!
Il sior agènt in béstie

- nus parà fur de puarte
fasint la malafin...
- D. — Tirin di lunc, us dîs; chist nol impuarte.
C. — E po a lis impotechis
o' vin ciâtât un canul
de la fabricerie
di sante Lûzie; ma pal canul... trànsito!
Il compradór Zuan Scròzzule,
c'al è ance fabrizîr, si ciol la brie,
al dîs, di scanzelâlu biel bessól.
Jo po no sai s'al pôl. Ce dîsie je?
- D. — Jo dîs che jé une fete
e che il gustá mi spiete...
- C. — C'al mi selusi lu prei:
al ven cumò il berdèi.
- D. — Benòn, lin indenànt.
- C. — Jé nestre cunfinànt
Sese Cragne, ché vece litigone
che l'an passât mi à fat la turbative
par vie d'un miò moràr cà dal cunfin,
disint di sei parone
espòtiche di tre quarz di cumièrie
fin là disòt de rive
a bonât dal miò ciamp,
dulà che nó la vîn
simpri gioldude intèrie.
Al fo il pretór t'un lamp
a fá... ce che si dîs
un « viso aperto » sul lûc, e i perîz,
cu la guárdie calpestre...
Nus tocià di dividi la mignestre
des spesis tant par omp.
Ma cumò je bisugne, sior dotór,
(c'al vei pazienze, soî rivât insòm)
c'al mi ciati l'articul c'al mi ocòr
e par la qual si puedi s'cipulá
senze torná in bordèl,
che Scròzzule a nol puedi, sul plui biel,
saltá fur esabruto in petitòrie...
- D. — Ma ce saveo vó di petitòrie...
- C. — Petitòrie, me à dite
Checo Preture...
- D. — Ben, se olês, si cite
Sese Cragne in judizi, opùr si cite...
- C. — Juste cussì, dotór, propit purcite!
- D. — 'O vuei dî che si fâs la citazion;
a' mi vèso capî?

- C. — Checo Preture al dīs
che 'o pues vé il gratocini patuīt...
D. — E' vegnin luncs, bon omp!
C. — Ce mo?
D. — Po i rīs!
C. — Ance chiste pò stái
e no feveli plui;
l'ûl dí che 'o tornarai
quant c'al mange fasuì.

EMILIO NARDINI

El diau in glésie e 'l predi tal unfiar

Par dutis li vilis 'a sune l'avemarie e 'l muini di un ziarť paĩs di chenti al met jù i ociai e la gusele, e vie al va tal tor. In lant, daūr di sè a ti sint a rugná, al si volte e al viôt (lui la cognòs tal pel!) tra clar e secur la scrove di Sese, che cui siei dodis purzitùz di Diu giangiant gi ven biel biel daūr. Lui no i bade plui di tant: al tire fur la claf e vuic vuac al ti viarz la puarte da glésie e po, sigùr al è securòt! une glain di lus no sta mai mal! 'a la lasse un pôc in sfrese e po vie drenti in tal tor. E sune che ti suni l'avemarie.

Finìt di suná une buine danze, al torne indaūr, une buine siarade a la puarte da glésie e vie lui a ciase so. Lì si capis, al dà di man a la gusele e al dà i ultinz ponz a di un par di barghessis dal plevàn.

Intànt al ti 'l è secur avuàl.

— Jé ore che ledi a suná l'ore di gnot, po sigùr! — al dīs; al si ciol sù, e vie di ché bande da glésie. Al tache che clavone ta buse da clavàrie, ma in chel al ti sint ta glésie un davoì, un rugná, un ziulá di bas d'imprìn, un cori, un remená dal diau.

— O! o! — al si met a sberlá. — O, o, el diau al è ta glésie! Faisit fur int, faisit fur int, o! o! — Intànt che no lu disì lì s'ingrumin su la plazze fèminis cu la ciamese, fruz cul bolèt, ons cul forciat e duc' come maz a' si metin a sberlá.

— El plevàn, el plevàn!... Che 'l vegni a binidí la glésie! Mestri Meni, vaiť a clamá il plevàn!

E el muini svelt là dal plevàn.

— A, sior plevàn, sior plevàn!

— Ze isel stât, mestri Meni!

— Se savessis! El diau 'l è che 'l ramene ta glésie, lu ài sintût propri jo, che mi colassin lis vuarelis, se nò!

— Puers mai nò! vignît cà, mestri Meni, duvìn là a scumunicálu.

— Vignît, sior plevàn, us spieti!

E 'l plevàn jù pa s'cialis; al si poe sun t'un bastòn: al ti 'l è un pùer viciùt, cu la cozze spelade, cun dos giambis imbastidis a volt, vistût a l'antighe.

— Savêso vô, mestri Meni, li preeris di scumùniche?

— Nò jo, sior plevàn!

— Ben, baste che disedis amen e viarzedis a planc la puarte.

. . .

— A, sior plevàn, sior plevàn — si sint a ziulá di dutis li bandis — sior plevàn, sior plevàn benedèt!

E il plevàn al si met denànt da puarte da glésie, e par stá mior, al sta cu li giambis a larc e 'l met sù i ociai.

— Faimit lusór — al sberle.

— Lusór, lusór — 'a gi dîs daür el muini.

E juste par cumbinazion, ve, un al ti jà cun sè azzalin e les'ce; el muini al impie la les'ce e 'l plevàn al viarz el messâl.

— Mestri Meni, un pôc pluì in cà cul lusór, no viodi ben, pluì in cà; mai mior, démilu a mi!

E al scomenze a preá, el fâs crôs cu la man là che 'l à 'l lusór e ches crôs a lis viôt la înt che jé dome cun t'un insegnâsi. E drenti ta glésie un ciadeldiau aviart; el muini al ripèt daurmàn « amen, amen » e un pôc a la volte al ti viarz la puarte. Al ti la jà 'pene viarte che ti ven t'un colp spalancade e vie burinte une robate nere a tacis e par sca-logne che robate nere a ti passe sot da giambis dal plevàn lu jeve di pès e vie el plevàn cul lumìn vie pa plazze.

El plevàn al sberle lui:

— Înt, înt, el diau al mi puarte vie, el diau al mi puarte vie! preait, preait par me!

— Amen, amen — al rispuint el muini.

— Signór — a dîs la înt — tornênus el nestri bon plevàn!

E cu li làgrimis tai voi, a ti cialin chel lumìn che 'l si slontane simpri pluì.

In chel in font da vile 'a si sint une vos a clamá: — Cià, cià, ninine — e si sint a sdronená une cialdèrie. El lumìn si ferme. Gàmbie vele e vie lui di ché bande da cialdèrie. Jé Sese che come une mate a ti zîr la so purzite e

juste in chel, dopo di véle zirude pai ciarandóns, a ti jé rivade in plazze ziułànt « cià-cià ». Ance 'l lumìn al ti 'l è rivât in plazze e la purzite si ferme mugnestre tor da còtulis di Sese. El plevàn, plui di là che di cà, al dismonte e al dis par latìn: — Deu grazis!

El Signór al jà vût compassion di che pùere int e al mande cussì el predi in glésie e 'l diau tal ciôt.

Cormóns

DOLFO ZORZÙT

I PULZ

Dopo une zornade di ciazze in tal palût e une cene di polente e pizocis, il miei che si podeve fá al jere di mètis atòr dal fogolâr e polsá cu la tazze plene di refòsc.

E' jerin in quatri te ciase di Bepo dal Mòl a Ciasteóns di Muris e di fûr 'e vignive jù a selis.

— Su po, sior Bepo! e'al buti fur une storiute! no viódial che clopin tan che frutins di tete? Sù, sù, un svearin!

Cheste volte nol si fâs preá e dopo vé nasât une prese di macube e scaete, al tache:

— « Us contarai la stòrie dai pulz. Se la savês, buine gnòt; se no la savês staimi a sintì. Dunce, une biełe zornade il Pari Eterno e San Pieri e' levin in zir pal Paradîs, e di un moment a l'atri, al ven sù de tiare un sussûr, un teatro, un davoï mai sintût. I nestris doi amîs, cun rispìet fevelànt, si tachin ben ben in te filiade, par no fá une brute màrcule e e' cialin jù. Il Pari Eterno al mèt sù i ociai (San Pieri, pui zovin, nol veve bisugne di chestis fotis) e un pôc a la volte e' capissin di ce che si trate. Al sberle San Pieri: — 'O ài dite jo, eh! e' son fèminis che si patufin!

— Il Pari Eterno al ciale e al tâs. San Pieri invessi nol pò tignísi e cuì puins siarâs e cu la vòs plene di velèn: — Brutis femenatis — al zighe — no veso nuie atri ce fá? Iait a ciase vè a tignì a mens de canae! — Nol podeve parâse vie e par sbrocàsi al valve e al pestave i pîs come un frût: — Signór benedèt, 'o ài simpri dite che la vès falade a tirá fur chestis besteatis par tigníi companie al omp: no podèviso ciatá ale di miôr? —

Ma eco che il Pari Eterno, simpri pront a salvá dai màns cheste puore umanitàt: — Câlmiti, Pieri, — al dis — no stá inrabiâti, o' rimedarin, ce mai!

— Vîno di faur taiá la lenghe?

— Mataràn che tu sôs, Pieri! Ciale ce che al baste!... — e al bute jù, su chel trôp di femenâm spiritât, un puin di pulz c' al tignive in t'une sachete de camisole: — Cioit, al dis, us ai regali cu la mé benedizion!...

Guidâz da la man divine i pulz e' vongolin un pôc par àiar, e planchìn planchìn si poin cidins sul trôp des fêminis invelegnadis; e' spazzisin su lis viestis e po, legris legris, e' van su pai brâz, pês giambis, in t'al nâs, in tês orelis... e' saltuzzin, e' baluzzin — chei benedèz!

E' tasin di bòt lis fêminis: ce ise cheste smànie, chest no sai ce? E in principi cun pazienze e po cun fûrie e' tacin a gratâsi e a spulzâsi c' al jere un plasé a viodilis.

Il miracul, il miracul! No si sint pui un ghèt pal aiâr, il Paradis al torne cuièt e San Pieri e il Pari Eterno e' tirin indenânt contènz fevelànt dal pui e dal mancul. ».

— Cheste — al dis Bepo dal Mòl — 'e je la stòrie dai pulz: us 'a l'ài contade come che l'ài sintude.

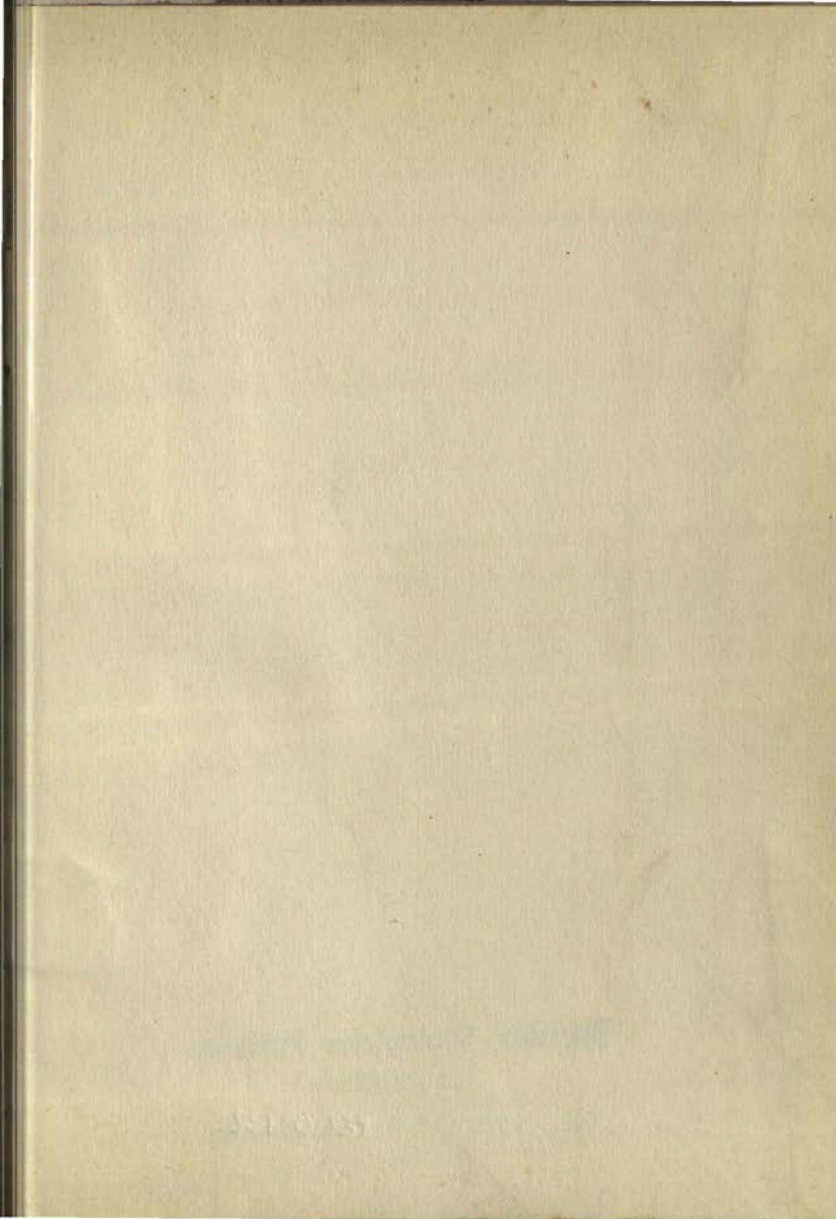
— Par dí la veretât — al è il cursôr c' al ciacare — il Signôr cheste volte al à fât lis robis nome che a miez! E l'unviâr alore, quan che i pulz e' polsin des fadiis dal istât? Come si podarèssial remedeá?

— Remedeá? — 'o dis jo. — Un bon manganèl di chei gropolôs! eco il remiedi! E voatris ce diseso?

FERUI

TABELE

Calendari par l'an 1922	pag. 5
Zenâr	> 13
Fevrâr	> 15
Marz.	> 17
Avrîl.	> 19
Mai	> 21
Giugn	> 23
Lui	> 25
Avòst	> 27
Setembar	> 29
Otubar	> 31
Novembar.	> 33
Dicembar.	> 35
Marciâz dal Friul	> 41
Sagris dal Friul	> 50



Societät Filologjche Furlana
Biblioteche

UD - Inventari n. 2ER 00132

